



FOOTWEAR EN20345 EN20347 EN61340-5-1

FR ARTICLE CHAUSSANT DE SECURITE ou DE TRAVAIL-

Instructions d'emploi: ► Symboles de protection: SRA-SRB-SRC : Article chaussant pour un usage général, pour des utilisations sur sols de types industriels pour des usages intérieurs ou extérieurs avec risques de chocs et d'écrasement, suivant le marquage de l'article chaussant et le tableau des exigences de glisses. ► La compatibilité de cet article chaussant avec d'autres articles E.P.I. (pantalons ou jambières) doit être vérifiée par l'utilisateur, afin d'éviter tous risques durant l'utilisation. ► ARTICLE CHAUSSANT ANTISTATIQUE : Symboles de marquage: A-S1-S2-S3-S4-S5 ou A-O1-O2-O3-O4-O5. Il convient d'utiliser des articles chaussants antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation par exemple, de substances ou vapeurs inflammables, et si le risque de choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il convient cependant de noter que l'article chaussant antistatique ne peut pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'il introduit uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. Il convient que ces mesures, ainsi que les essais additionnels mentionnés ci-après, fassent partie des contrôles de routine du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 0,1 MΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique dangereux ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250 V. Cependant, dans certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par l'article chaussant pourrait se révéler inefficace et que d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur. La résistance électrique de ce type d'article chaussant peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre d'article chaussant ne remplira pas sa fonction s'il est porté dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission correctement (dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection) pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers. L'article chaussant appartenant à la classe I peut absorber l'humidité s'il est porté pendant de longues périodes et il peut devenir conducteur dans des conditions humides. Si l'article chaussant est utilisé dans des conditions où les semelles sont contaminées, il convient de toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Dans les secteurs où l'article chaussant antistatique est porté, il convient que la résistance du sol n'annule pas la protection fournie par l'article chaussant. A l'usage, il convient qu'aucun élément isolant, à l'exception d'une chaussette normale, ne soit introduit entre la semelle première et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison article chaussant / insert. ► PERFORMANCES: L'ensemble des performances du modèle est détaillé dans le tableau de performance ci-dessous. (Voir tableau performances) PART1. Ne sont couverts que les risques pour lesquels le symbole correspondant figure sur l'article chaussant. Ces garanties sont valables pour des articles chaussants en bon état et notre responsabilité ne saurait être engagée pour toutes les utilisations non prévues dans le cadre de la présente notice d'utilisation. L'utilisation d'accessoire non prévu à l'origine, tel que première anatomique amovible, peut avoir une influence sur les fonctions de protection notamment pour les symboles A et C. **Limites d'utilisation:** ► Ne pas utiliser en dehors du domaine d'utilisation défini par les informations indiquées (faire très attention aux marquages/symboles). Ne pas utiliser pour des risques pouvant entraîner des conséquences très graves telles que la mort ou des dommages irréversibles pour la santé. ► Si l'article chaussant de sécurité est équipé d'une semelle de propreté amovible, les fonctions certifiées d'ergonomie et de protection se réfèrent à l'ensemble de l'article chaussant (y compris la semelle de propreté) Toujours utiliser l'article chaussant avec sa semelle de propreté correctement positionnée! Remplacer la semelle de propreté uniquement par un modèle équivalent provenant du même fournisseur d'origine. L'article chaussant de sécurité sans semelle de propreté amovible doit être utilisé sans semelle de propreté, car leur insertion pourrait nuire aux fonctions de protection. ► La résistance de pénétration de cet article chaussant a été mesurée en laboratoire en utilisant une pointe conique d'un diamètre de 4,5 mm et une valeur de résistance de 1100 N. Des forces de résistance plus élevées ou des clous de diamètres plus petit augmentent le risque de pénétration. Dans de telles circonstances des mesures préventives alternatives doivent être considérées. Deux types d'insert anti-perforation sont actuellement disponibles dans l'article chaussant EPI. Les inserts métalliques et les inserts réalisés à partir de matière non métallique. Les deux types répondent aux exigences minimales de perforation définies dans la norme marquée sur l'article chaussant mais chaque type a des avantages et des inconvénients incluant les points suivants : Métallique : est moins affecté par la forme de l'objet/pointu/ risque (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, l'aspérité) mais compte-tenu des limites de fabrication ne couvre pas la surface inférieure globale de l'article chaussant; Non-métallique : peut-être plus léger, plus flexible et fournir une plus grande surface de couverture en comparaison de l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet/risque pointu (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, ...). Pour plus d'information sur le type d'insert anti-perforation utilisé sur votre article chaussant merci de contacter le fabricant ou le fournisseur déclaré dans cette notice d'utilisation. ► Cet article chaussant ne contient pas de substance connue comme étant cancérigène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. ► Attention : Ne jamais utiliser un article chaussant qui est endommagé. Toujours inspecter soigneusement l'article chaussant avant de l'utiliser, afin de repérer les signes d'endommagement. Il est approprié de vérifier de temps en temps l'intérieur l'article chaussant à la main, dans le but de déceler une détérioration de la doublure ou de la zone de protection des orteils avec apparition de bords coupants qui pourraient provoquer des blessures. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tout défaut qu'il pourrait présenter. Une attention toute particulière doit être portée aux coutures du dessus de l'article chaussant, à l'usure de la semelle extérieure et à l'état du joint entre le dessus de l'article chaussant et la semelle extérieure. Le cas échéant le remplacer. ► Les propriétés de résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau (WRU, S2, S3) ne concernent que les matières de tige et ne garantissent pas une étanchéité globale de l'article chaussant. ► DUREE DE VIE (Période d'obsolescence.): La durée de vie du produit dépend beaucoup de la manière dont il est entretenu et des environnements dans lesquels il est utilisé. En raison de nombreux facteurs (température, humidité, substances et matériaux en contact, etc...), la durée de vie de ces produits ne peut pas être définie avec exactitude. ► A compter de la date de fabrication indiquée sur l'article chaussant et dans des conditions normales d'utilisation et de stockage, l'article chaussant peut offrir une protection adéquate pendant une durée de 3 à 5 ans. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Limiter les écarts de températures et de taux d'humidité importants. Pour enlever la terre et la poussière, utiliser une brosse non métallique. Pour les tâches, utiliser un chiffon mouillé additionné de savon si nécessaire. Pour cirer, utiliser un produit standard en tenant compte de la notice du fabricant. Par respect pour l'environnement, veillez dans la mesure du possible à faire réparer votre article chaussant au lieu de le jeter. Pour vous débarrasser de votre article chaussant usagé, veuillez utiliser les installations de recyclage adaptées existant dans votre entourage.

EN SAFETY or OCCUPATIONAL FOOTWEAR-

Use instructions: ► Protection symbols: SRA-SRB-SRC : Footwear for general use, for use on industrial type floors for indoor or outdoor use with risks of impact and crushing, according to the marking on the footwear and the table of slipping requirements. ► The compatibility of the footwear with other PPE items (pants or leggings) must be verified by the user in order to avoid any risk during use. ► ANTISTATIC FOOTWEAR: Marking symbol: A-S1-S2-S3-S4-S5 or A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatic footwear should be used when the accumulation of electrostatic charges need to be minimized by dissipation, this preventing the risk of ignition for example, of inflammable substances or vapours, and if the risk of electrical shock from electrical equipment or electrically powered components has not been fully eliminated. However, it should be noted that antistatic footwear cannot ensure adequate protection against electrical shocks as they only introduce a resistance between the foot and the ground. If the risk of electrical shock has not been fully eliminated, additional measures must be taken to prevent this risk. These measures, and the additional tests mentioned below, are part of the routine inspections included in a programme of prevention of occupational accidents. Experience has shown that, for antistatic needs, the discharge path through a product must, under normal conditions, have a resistance of less than 1000 MΩ at any time during the life of the product. A value of 0.1 MΩ is specified as the lowest limit of resistance of a new product, in order to ensure certain protection against dangerous electrical shock or ignition, in the event an electrical device becomes defective when operating at voltages lower than 250 V. However, in some conditions, users should be warned that the protection provided by the footwear may be ineffective and other means must be used to protect the wearer at all times. The electrical resistance of this type of footwear may be considerably modified by flexion, contamination, or humidity. This type of footwear will not fulfil its function if it is worn in damp environments. As a result, the product must be able to correctly fulfil its purpose (dissipation of electrostatic charges and certain protection) during its lifetime. The wearer is recommended to determine a test to be conducted in situ and check the electrical resistance at frequent and regular intervals. Footwear belonging to class I may absorb humidity if it is worn for long periods of time and may become conductive in damp environments. If the footwear is used in conditions where the soles are contaminated, the electrical properties of the footwear should always be verified before entering a zone at risk. In sectors where antistatic footwear is worn, the resistance of the floor should not cancel the protection provided by the footwear. During use, no insulating element, except for normal socks, should be inserted between the insole and the foot of the wearer. If an insert is placed between the insole and the foot, the electrical properties of the footwear / insert combination should be verified. ► PERFORMANCES: The overall performance of this model is detailed in the performance table below. (See the performances) PART1. Only the risks for which the corresponding symbol shown on the footwear are covered. These guarantees are valid for footwear in good condition and we shall bear no responsibility for any use not provided for under the terms of these instructions. The use of accessories not originally provided, such removable insole, can affect the protection functions, especially for symbols A and C. **Usage limits:** ► Do not use out of the scope of use defined by the information marked (pay careful attention to the markings/symbols). Do not use for risks that may cause very serious consequences such as death or irreversible damage to health. ► If the safety footwear is equipped with a removable insole, the certified ergonomic and protective functions refer to the whole footwear (including the insole). Always use the footwear with its insole in place! Replace the insole only with an equivalent model from the same original supplier. Safety footwear without removable insoles must be used without insole, because its introduction could adversely affect the protective functions. ► The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory by using a conical tip with a diameter of 4.5 mm and a resistance value of 1100 N. Higher resistance forces or smaller diameters of nails increase the risk of penetration. In such circumstances alternative preventative measures must be considered. Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following: Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness) but due to footwearmaking limitations does not cover the entire lower area of the footwear; Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness). For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions. ► This footwear does not contain any substances known to be carcinogenic, toxic nor which may cause allergies in sensitive persons. ► Warning: Never use footwear that is damaged. Always carefully inspect footwear before use, to identify signs of damage. It is appropriate to check from time to time the inside of the footwear by hand, in order to detect deterioration of the lining or the toe protection area with the appearance of sharp edges that could cause injury. A daily check before each use must be carried out in order to detect any defect that it may present. Particular attention must be paid to the seams of the upper footwear, to the wear of the outer sole and to the state of the joint between the upper footwear and the outer sole. Replace it if necessary. ► The resistance properties to the penetration and absorption of water (WRU, S2, S3) are only for the upper materials and do not guarantee a complete waterproofness of the footwear. ► SHELF LIFE (Obsolescence period.): The life of the product depends very much on how it is maintained and the environments in which it is used. Due to many factors (temperature, humidity, substances and materials in contact, etc.), the lifespan of these products cannot be precisely defined. ► As of the date of manufacture indicated on the footwear and in normal use and storage conditions, this footwear can offer adequate protection for a period of 3 to 5 years. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. Limit significant differences in temperature and humidity. To remove dirt and dust, use a non-metallic brush. For stains, use a wet cloth with soap if necessary. To polish, use a standard product following the manufacturer's instructions. To protect the environment, where possible have your footwear repaired rather than dispose of them. To dispose of your used footwear, please use the appropriate recycling facilities in your area.

ES CALZADO DE SEGURIDAD O DE TRABAJO-

Instrucciones de uso: ► Símbolos de protección: SRA-SRB-SRC : Calzado de uso general, para uso sobre suelos de tipo industriales, en interior o exterior con riesgos de impactos y aplastamiento, según el etiquetado del calzado y la tabla de requisitos de deslizamiento. ► La compatibilidad de este calzado con otros artículos E.P.I. (pantalones o mallas) debe ser verificada por el usuario a fin de evitar todos los riesgos durante el uso. ► CALZADO ANTIESTÁTICO: Símbolo de marcado: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. Conviene usar calzado antiestático cuando es necesario minimizar la acumulación de cargas electrostáticas por su disipación, evitando así el riesgo de inflamación, por ejemplo, de sustancias o vapores inflamables, y si el riesgo de un golpe de electricidad de un aparato eléctrico o de un elemento bajo tensión no ha podido ser eliminado completamente. Sin embargo, es conveniente señalar que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra un golpe de electricidad, porque este ofrece solamente una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de electrocución no ha sido totalmente eliminado, es esencial tomar medidas adicionales para prevenirlo. Es conveniente que estas medidas, así como también las pruebas adicionales mencionadas anteriormente, formen parte de controles de rutina del programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo. La experiencia demuestra que, por la necesidad antiestática, el trayecto de una carga a través de un producto debe tener, en condiciones normales, una resistencia inferior a 1000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Se especifica un valor de 0,1 MΩ como el límite inferior de la resistencia d producto en estado nuevo, con el fin de asegurar una cierta protección contra un golpe de electricidad peligroso o contra una inflamación, en el caso donde un aparato eléctrico se torne defectuoso cuando funciona a tensiones inferiores a 250 V. No obstante, en algunas condiciones, conviene advertir a los usuarios que la protección provista por el calzado podría resultar ineficaz y que el usuario debe emplear otros elementos de protección en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada de manera significativa por la flexión, la contaminación o la humedad. Este tipo de calzado no cumplirá su función si se usa en condiciones de humedad. Por consiguiente, es necesario asegurarse de que el producto es capaz de cumplir su misión correctamente (disipación de las cargas electrostáticas y una determinada protección) durante su vida útil. Se aconseja al usuario establecer una prueba a realizar en el lugar y comprobar la resistencia eléctrica a intervalos frecuentes y regulares. El calzado perteneciente a la clase I puede absorber la humedad si se usa durante periodos largos y puede convertirse en conductor en condiciones de humedad. Si el calzado se usa en condiciones donde las suelas se contaminan, conviene siempre comprobar las propiedades eléctricas antes de entrar en una zona de riesgo. En los sectores donde se utilice calzado antiestático, es conveniente que la resistencia del suelo no anule la protección provista por el calzado. En el uso, es conveniente que ningún elemento aislante, salvo una calceta normal, sea introducido entre la suela primera y el pie del usuario. Si se coloca un inserto entre la suela primera y el pie, es conveniente verificar las propiedades eléctricas de la combinación calzado / inserto. ► RENDIMIENTOS: El conjunto de desempeño de este modelo se detalla en el cuadro de desempeño a continuación. (Ver tabla de rendimientos) PART1. Sólo se cubren los riesgos para los que se muestra el símbolo correspondiente en el calzado. Estas garantías son válidas para calzado en buen estado; no asumimos ninguna responsabilidad por todo uso no previsto en el marco de las presentes instrucciones de uso. El uso de accesorios no previstos originalmente, como una plantilla anatómica movable, puede tener un efecto sobre las funciones de protección en especial para los símbolos A y C. **Limites de aplicación:** ► No utilizar fuera del alcance de uso definido por la información indicada (prestar especial atención a los marcaje/símbolos). No utilizar para riesgos que pudieran acarrear consecuencias muy graves como la muerte o daños irreversibles para la salud. ► Si el calzado de seguridad está dotado de una suela extraíble, las funciones certificadas ergonómicas y de protección se refieren a todo el calzado (incluida la suela). ¡Utilizar siempre el calzado con la suela correctamente colocada! Reemplazar la plantilla únicamente por un modelo equivalente del mismo proveedor original. El calzado de seguridad sin plantillas extraíbles debe utilizarse sin plantillas, ya que su inserción podría perjudicar las funciones de protección. ► La resistencia a la penetración de este calzado ha sido medida en el laboratorio utilizando una punta cónica de 4,5 mm de diámetro y un valor de resistencia de 1100 N. Las fuerzas de resistencia más elevadas o los clavos de menor diámetro aumentan el riesgo de la penetración. En esas circunstancias se deben considerar las medidas preventivas alternativas. En la actualidad existen dos tipos de inserciones antiperforación en el calzado EPI. Son las inserciones metálicas y las inserciones realizadas a partir de materiales no metálicos. Ambos tipos responden a los requisitos mínimos de perforación definidos en la norma marcada en el calzado, pero cada tipo tiene sus ventajas e inconvenientes, incluyendo los puntos a continuación: Metálica: está menos afectada por la forma del objeto puntiagudo/riesgo (es decir el diámetro, la geometría, la aspereza) pero teniendo en cuenta los límites de fabricación, no cubre la superficie inferior total del calzado. No metálica: puede ser más liviana, más flexible y proporcionar una mayor superficie de cobertura en comparación con la inserción metálica, pero la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto/riesgo puntiagudo (es decir el diámetro, la geometría, ...). Para mayor información sobre el tipo de inserción antiperforación utilizado en su calzado, póngase en contacto con el fabricante o con el proveedor mencionado en estas instrucciones. ► Este calzado no contiene sustancias conocidas que sean carcinogénicas o tóxicas ni es susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. ► Atención: Nunca se debe utilizar calzado dañado. Siempre inspeccionar con cuidado el calzado antes de utilizarlo, a fin de identificar cualquier señal de rotura. Resulta apropiado verificar cada tanto el interior del calzado con la mano para detectar si hay deterioro en el doblez o en la zona de protección de los dedos con aparición de bordes cortantes que podrían provocar lesiones. Se debe realizar un control diario después de cada uso para detectar cualquier eventual defecto. Se debe prestar especial atención a las costuras del empeine del calzado, al desgaste de la suela exterior y al estado de la unión entre el empeine del calzado y la suela exterior. En caso de encontrar defectos, sustituirlo. ► Las propiedades de resistencia a la penetración y a la absorción del agua (WRU, S2, S3) solo están relacionadas con los materiales del empeine y no garantizan la estanqueidad global del calzado. ► Vida útil (Período de obsolescencia.): La vida útil del producto depende mucho del modo de mantenimiento y del entorno en el que se lo usa. Debido a los numerosos factores incluidos (temperatura, humedad, sustancias y materiales en contacto, etc.), la vida útil de estos productos no se puede definir con exactitud. ► A partir de la fecha de fabricación indicada en el calzado y en condiciones normales de uso y almacenamiento, este puede ofrecer protección adecuada durante 3 a 5 años. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. Limitar las grandes diferencias de temperatura y las tasas de humedad importantes. Para eliminar la tierra y el polvo, utilizar un cepillo no metálico. Para las manchas, utilizar un trapo mojado con jabón si es necesario. Para lustrar, usar un producto estándar considerando las instrucciones del fabricante. Con relación al medioambiente, procure en la medida de lo posible hacer reparar su calzado en vez de desecharlo. Para desechar el calzado usado, utilice las instalaciones de reciclaje adaptadas a este material en su zona.

PT ARTIGO DE CALÇADO DE SEGURANÇA OU DE TRABALHO-

Instruções de uso: ► Símbolos de proteção: SRA-SRB-SRC : Artigo de calçado para uso geral, para utilização em solos de tipo industrial, para utilizações interiores ou exteriores** com risco de choque e de esmagamento, segundo a marcação do artigo de calçado e o quadro de requisitos de escorregamento. ► O utilizador deverá certificar-se da compatibilidade deste Artigo de calçado com outros artigos de E.P.I. (calças ou perneiras) com vista a evitar quaisquer riscos durante a utilização. ► ARTIGO DE CALÇADO ANTIESTÁTICO : Símbolo de marcação: A-S1-S2-S3-S4-S5 ou A-O1-O2-O3-O4-O5. É aconselhável usar artigos de calçado antiestáticos quando é necessário minimizar a acumulação de cargas eletrostáticas pela sua dissipação, evitando, assim, o risco de incêndio, por exemplo, de substâncias ou vapores inflamáveis, e se o risco de choque elétrico de um aparelho ou de um elemento sob tensão não tiver sido completamente eliminado. Convém, no entanto, relembrar que os artigos de calçado antiestáticos não conseguem garantir uma proteção adequada contra o choque elétrico já que confere unicamente resistência entre o pé e a sola. Se o risco de choque elétrico não tiver sido completamente eliminado, deve-se tomar medidas adicionais para evitar esse risco. Convém que essas medidas, bem como os ensaios adicionais mencionados anteriormente, façam parte dos controles de rotina do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência demonstra que, para a necessidade anti-estática, o trajecto de descarga através de um produto deve ter, em condições normais, uma resistência inferior a 1000 MΩ em qualquer momento da vida do produto. Um valor de 0,1 MΩ está especificado como sendo o limite inferior da resistência do produto novo, de forma a assegurar alguma proteção contra um choque eléctrico perigoso ou contra incêndio, no caso em que um aparelho eléctrico se torne perigoso quando funciona com uma tensão inferior a 250 V. No entanto, em determinadas condições, convém avisar os utilizadores de que a proteção fornecida pelo artigo de calçado poderia tornar-se ineficaz e que devem usar outros meios para se protegerem. A resistência eléctrica deste tipo de artigo de calçado pode ser alterada de forma significativa pela flexão, contaminação ou humidade. Este tipo de artigo de calçado não desempenhará as suas funções se for usado em condições de humidade. Por conseguinte, é necessário assegurar-se que o produto é capaz de desempenhar correctamente a sua missão (dissipação das cargas eléctricas electrostáticas e alguma protecção) durante o seu tempo de vida. Aconselhamos o utilizador a efectuar um ensaio no local de utilização do calçado e a verificar a resistência eléctrica de forma regular e frequente. O artigo de calçado de classe I consegue absorver a humidade se for usado durante longos períodos e pode tornar-se condutor em condições de humidade. Se o artigo de calçado for utilizado em condições em que as solas estejam contaminadas, convém verificar sempre as propriedades eléctricas antes de entrar numa zona de risco. Nos setores em que se usa o artigo de calçado antiestático, convém que a resistência do solo não anule a proteção fornecida pelo artigo de calçado. Em utilização, convém que nenhum elemento isolador, com excepção de meias normais, seja introduzido entre a primeira palmilha e o pé do utilizador. Caso se coloque uma outra palmilha entre a palmilha existente e o pé, convém verificar as propriedades eléctricas do conjunto artigo de calçado / palmilha. ► DESEMPENHOS: O conjunto dos desempenhos deste modelo encontra-se detalhado no quadro de desempenho abaixo. (Ver tabela de desempenho) PART1. Só estão cobertos os riscos cujo símbolo correspondente constar no artigo de calçado. Estas garantias são válidas para artigos de calçado em bom estado. Não nos responsabilizamos por utilizações que não estejam previstas no âmbito das presentes instruções de utilização. A utilização de acessórios não prevista na origem, tais como palmilhas anatómicas amovíveis, pode ter uma influência nas funções de proteção, nomeadamente para os símbolos A e C. **Limitação de uso:** ► Não utilizar fora do âmbito de utilização definido pelas informações indicadas (prestar muita atenção às marcações/símbolos). Não utilizar para riscos que possam ter consequências muito graves, tais como morte ou danos irreversíveis para a saúde. ► Se o artigo de calçado de segurança estiver equipado com palmilha removível, as funções de ergonomia e de proteção certificadas referem-se ao conjunto do artigo de calçado (incluindo a palmilha). Utilizar sempre o artigo de calçado com a respetiva palmilha colocada! Substituir a palmilha apenas por um modelo equivalente proveniente do mesmo fornecedor original. O artigo de calçado de segurança sem palmilha removível deve ser utilizado sem palmilha, pois a sua inserção pode prejudicar as funções de proteção. ► A resistência à penetração deste artigo de calçado foi medida em laboratório, com o auxílio de uma ponta cónica de 4,5 mm de diâmetro e um valor de resistência de 1100 N. Forças de resistência mais elevadas ou grampos de um diâmetro inferior aumentam o risco de penetração. Em tais circunstâncias, devem ser consideradas medidas alternativas de prevenção. Dois tipos de inserção resistentes estão atualmente disponíveis no artigo de calçado EPI. As inserções metálicas e as realizadas a partir de material não metálico. Os dois tipos respondem aos requisitos mínimos de perfuração definidos na norma indicada no calçado, mas cada tipo tem vantagens e inconvenientes, incluindo os seguintes pontos: Metal: É menos afetado pela forma do objeto pontiagudo/risco (isto é, o diâmetro, a geometria, a rugosidade), mas tendo em conta os limites de fabrico, não cobre a superfície inferior global do sapato; Não metálico: pode ser mais leve, mais flexível e dar uma maior superfície de cobertura relativamente à inserção metálica, mas a resistência à perfuração pode variar em função da forma do objecto/risco pontiagudo (isto é, o diâmetro, a geometria, ...). Para mais informações sobre o tipo de inserção antiperfuração utilizado no seu artigo de calçado, contacte o fabricante ou o fornecedor mencionado nestas instruções. ► Este artigo de calçado não contém substâncias conhecidas como sendo carcinogénicas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias a pessoas sensíveis. ► Cuidado: Nunca usar este artigo de calçado danificado. Inspeccionar sempre cuidadosamente o artigo de calçado antes de o usar com vista a identificar os sinais de danos. Convém ainda verificar manualmente, pontualmente, o interior do artigo de calçado com vista a identificar uma deterioração do forro ou da área de proteção do dedo grande, com o aparecimento de extremidades afiadas que poderiam provocar lesões. Deve ser efetuado um controlo diário antes de cada utilização para detetar qualquer defeito. Deve ser dada atenção especial às costuras da parte superior do artigo de calçado, com o desgaste da sola exterior e o estado da junta entre a parte de cima do artigo de calçado e a sola exterior. Substituí-lo se necessário. ► As propriedades de resistência à penetração e absorção de água (WRU, S2, S3) apenas dizem respeito aos materiais da parte superior e não garantem uma estanqueidade global do artigo de calçado. ► VIDA ÚTIL (Período de utilização): A vida útil do produto depende muito da sua manutenção e dos ambientes em que é utilizado. Devido a muitos fatores (temperatura, humidade, substâncias e materiais em contacto, etc...), não é possível definir com exactidão a vida útil destes produtos. ► A partir da data de fabrico indicada no artigo de calçado e nas condições normais de utilização e de armazenamento, este artigo de calçado pode oferecer uma proteção adequada durante 3 a 5 anos. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Limitar as diferenças de temperaturas e níveis de humidade significativos. Para retirar a terra e a poeira, utilizar uma escova não metálica. Para as tarefas, utilizar um pano húmido com sabão, caso necessário. Para engraxar, utilizar um produto à venda no comércio, seguindo as instruções do fabricante. Para proteger o ambiente, sempre que possível, mande reparar os seus artigos de calçado em vez de os deitar fora. Para eliminar o seu artigo de calçado usado, utilize as instalações de reciclagem adequadas da sua região.

IT CALZATURE DI SICUREZZA O DA LAVORO-

Istruzioni d'uso: ► Simboli di protezione: SRA-SRB-SRC : Calzature per uso generico, da utilizzare su suoli di tipo industriale per uso interno o esterno con rischio di urti e scivolamento, seguendo la marcatura delle calzature e la tabella dei requisiti di resistenza allo scivolamento. ► L'utilizzatore deve verificare la compatibilità delle calzature con altri articoli DPI (pantaloni o gambali) per evitare qualsiasi rischio nel corso del relativo utilizzo. ► CALZATURE ANTISTATICHE: simboli di marcatura: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. È consigliabile utilizzare calzature antistatiche quando si necessita di minimizzare l'accumulo di scariche elettrostatiche tramite dissipazione delle stesse, evitando così il rischio di combustione, ad esempio, per contatto con sostanze o vapori infiammabili e se il rischio di scossa elettrica di un apparecchio elettrico o di un elemento sotto tensione non è stato completamente eliminato. Bisogna tuttavia notare che le calzature elettrostatiche non possono garantire una protezione adeguata contro la scossa elettrica, in quanto introducono semplicemente una resistenza tra il piede ed il suolo. Se il rischio di choc elettrico non è stato completamente eliminato, si necessita di misure preventive addizionali per evitare questo rischio. Convieni che queste misure, oltre alle prove addizionali menzionate ora, facciano parte di controlli di routine del programma di prevenzione degli incidenti sul luogo di lavoro. L'esperienza dimostra che, per necessità antistatica, il tragitto della scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza inferiore a 1000 MΩ per tutta la durata del prodotto. Un valore di 0,1 MΩ è indicato come limite inferiore di resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro uno choc elettrico pericoloso o contro l'infiammazione, nel caso in cui un apparecchio si danneggi durante il funzionamento a tensioni inferiori a 250 V. Tuttavia, in determinate condizioni, si dovrebbe avvertire l'utilizzatore che la protezione fornita dalle calzature potrebbe rivelarsi inefficace e che si devono utilizzare altri dispositivi di protezione in ogni momento. La resistenza elettrica di questo tipo di calzature può essere influenzata in maniera significativa da flessione, contaminazione e umidità. Questo genere di calzatura non eserciterà la propria funzione se indossata in condizioni di umidità. Di conseguenza, è necessario assicurarsi che il prodotto possa esercitare la propria funzione correttamente (dissipazione delle scariche elettrostatiche ed una certa protezione) per tutta la sua durata. È bene che chi ne fa uso effettui una prova sul luogo e verifichi la resistenza elettrica ad intervalli frequenti e regolari. Le calzature di classe I possono assorbire l'umidità se indossate per lunghi periodi e possono diventare conduttrici in condizioni di umidità. Se le calzature vengono indossate in condizioni di contaminazione delle suole, è bene verificare sempre le proprietà elettriche prima di accedere a una zona a rischio. Nei settori dove vengono indossate calzature antistatiche, è bene che la resistenza del suolo non annulli la protezione fornita dalle stesse. All'uso, è bene che nessun elemento isolante, ad eccezione di un normale calzino, si intramettra tra la suola primaria ed il piede di chi le indossa. Se viene introdotto un elemento tra la soletta interna ed il piede, è bene verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura / elemento. ► PRESTAZIONI : Le specifiche prestazioni modello sono precisate nella tabella relativa alle prestazioni allegata in seguito. (Vedere tabella delle performance) PART1. Non sono coperti i rischi il cui simbolo corrispondente è indicato sulla calzatura. Queste garanzie valgono per calzature in buono stato e non saremo responsabili per utilizzi non previsti dalla presente nota informativa d'utilizzo. L'utilizzo di accessori non previsti all'origine, come prima anatomica amovibile, può influire sulle funzioni di protezione in particolare modo per i simboli A e C. **Restrizioni d'uso:** ► Non utilizzare al di fuori dell'ambito d'utilizzo definito dalle informazioni indicate (prestare molta attenzione ai contrassegni/simboli). Non utilizzare per rischi che possono causare delle conseguenze molto gravi come la morte o danni irreversibili per la salute. ► Se l'articolo calzature di sicurezza è equipaggiato con una suola interna rimovibile, le funzioni certificate d'ergonomia e di protezione si riferiscono a tutta la calzatura (compresa la suola interna) Utilizzare sempre la calzatura con la suola interna correttamente posizionata! Sostituire la suola interna unicamente con un modello equivalente proveniente dallo stesso fornitore originale. L'articolo calzature di sicurezza senza suola interna rimovibile deve essere utilizzato senza suola interna, perché il suo inserimento potrebbe nuocere alle funzioni di protezione. ► La resistenza alla penetrazione di queste calzature è stata misurata in laboratorio utilizzando una punta conica di un diametro di 4,5 mm e un valore di resistenza di 1100 N. Forze di resistenza più elevate o dei chiodi di diametro più piccolo aumentano il rischio di penetrazione. In tali circostanze, devono essere considerate

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Regulación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（歐盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaikutus löytyy internet-soittoesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

CE FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (UE) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

(EU) 2016/425 اللاتحة AR

EN ISO 20344:2011 FR Equipement de protection individuelle - Méthodes d'essais pour les chaussures - **EN** Personal protective equipment - Test methods for footwear - **ES** Equipos de protección personal - Métodos de ensayo para calzado - **PT** Equipamento de protecção individual - Métodos de ensaios para calçado - **IT** Dispositivi di protezione personale - Metodi di prova per calzature - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen - Beproevingsmethoden voor schoeisel - **DE** Persönliche Schutzausrüstung - Prüfverfahren für Schuhe - **PL** Środki ochrony indywidualnej - Metody badań dotyczące obuwia - **CS** Osobní ochranné prostředky - Metody zkoušení obuvi - **SK** Osobní ochranné prostriedky - Skúšobné metódy na obuv - **HU** Egyéni védőfelszerelés - Cipőre vonatkozó vizsgálati módszr - **RO** Echipament individual de protecție. Metode de încercare pentru încălțăminte - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας - Μέθοδοι δοκιμής για τα υποδήματα - **HR** Osobna zaštitna odjeća - Ispitne metode za obuću - **UK** Засоби індивідуального захисту - Методи випробувань для взуття - **RU** Средства индивидуальной защиты - Методы испытания обуви - **TR** Kişisel koruyucu ekipman - Ayakkabılara yönelik test yöntemleri - **ZH** 个人防护装备 - 鞋类测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema - Metode preskušanja obutve - **ET** Isikukaitsevahendid - Katsmeetodid jalatsite puhul - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - Testa metodes apaviem - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – analizės bandymo metodai - **SV** Personlig skyddsutrustning – prövningsmetoder för skor - **DA** Individuel beskyttelsesbeklædning – Prøvetogter for sko - **FI** Henkilösuojaimet – Jalkineiden testausmenetelmät - **NO** Personlig verneutstyr - Testmetoder for fottøy- -

AR معدات الوقاية الشخصية - طرق اختبار الأحذية -

EN ISO 20345:2011 FR Equipement de protection individuelle - Chaussures de sécurité. - **EN** Personal protective equipment - Safety footwear. - **ES** Equipo de protección individual. Calzado de seguridad. - **PT** Equipamento de protecção individual. Calçado de segurança. - **IT** Dispositivi di protezione personale - Calzature di sicurezza. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen - Veiligheidsschoeisel. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung - Sicherheitsschuhe. - **PL** Środki ochrony indywidualnej - Obuwie bezpieczne. - **CS** Osobní ochranné prostředky - Bezpečnostní obuv - **SK** Špecifická bezpečnostnej obuvi pre profesionálne použitie. - **HU** Egyéni védőfelszerelés - Védőcipő - **RO** Echipament individual de protecție. Încălțăminte de securitate - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας -Υποδήματα ασφαλείας - **HR** Opis zaštitnih cipela za profesionalnu uporabu - **UK** Засоби індивідуального захисту - захисне взуття - **RU** Средства индивидуальной защиты - Защитная обувь. - **TR** Kişisel koruyucu ekipman - Güvenlik ayakkabıları - **ZH** 个人防护装备 - 防护鞋。 - **SL** Osebna varovalna oprema - Zaščitna obutev. - **ET** Isikukaitsevahendid - Turvajalatsid. - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - Aizsargapavi. - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – apsauginiai batai. - **SV** Personlig skyddsutrustning – skyddsskor. - **DA** Individuel beskyttelsesbeklædning – Sikkerhedssko. - **FI** Henkilösuojaimet - Turvajalkineet - **NO** Personlig verneutstyr - Vernesko. - **A17** FR Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityisovelluksia varten - **NO** Ytterligere spesielle krav - **A56** FR Résistance à la glisse - **EN** Slip resistance - **ES** Resistencia al deslizamiento - **PT** Resistência em pisos escorregadios - **IT** Resistenza allo slittamento - **NL** Wrijvingscoëfficiënt - **DE** Rutschfestigkeit - **PL** Odporność na ślizganie się - **CS** Odolnost proti uklouznutí - **SK** Odolnosť voči poklznutiu - **HU** Csúszásmentesség - **RO** Rezistență la alunecare - **EL** Αντίσταση στην ολίσθηση - **HR** otpornost na klizanje - **UK** Опір ковзанню - **RU** Устойчивость к скольжению - **TR** Kaymaya dirençli - **ZH** 防滑性 - **SL** Odporno na trenje in drsenje - **ET** Libisemiskindlus - **LV** Pretestība slīdēšanai - **LT** Atsparumas slydimui - **SV** Halkmotstånd - **NO** Skli motstand -

AR معدات الوقاية الشخصية - أحذية السلامة. - A17 متطلبات خاصة إضافيةA56 مقاومة الانزلاق

EN ISO 20347:2012 FR Equipement de protection individuelle - chaussure de travail - **EN** Personal protective equipment - Occupational Footwear - **ES** Equipo de protección individual - Calzado de trabajo - **PT** Equipamento de proteção individual - Calçado ocupacional - **IT** Dispositivi di protezione personale - Calzature da lavoro - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen - Werkschoenen - **DE** Persönliche Schutzausrüstung - Berufsschuhe - **PL** Środki ochrony indywidualnej - Obuwie zawodowe - **CS** Osobní ochranné prostředky - Pracovní obuv - **SK** Osobné ochranné prostriedky. Pracovná obuv - **HU** Egyéni védőfelszerelés - Munkacipő - **RO** Echipament individual de protecție. Încălțăminte de lucru - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας - υποδήματα εργασίας - **HR** Oprema za osobnu zaštitu - radna obuća - **UK** Засоби індивідуального захисту - робоче взуття - **RU** Средства индивидуальной защиты - Рабочая обувь - **TR** Kişisel koruyucu ekipman - İş Ayakkabıları - **ZH** 个人防护装备 - 工作鞋。 - **SL** Osebna varovalna oprema – Delovna obutev - **ET** Isikukaitsevahendid - tööjalatsid - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - darba apavi - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – darbinė avalynė. - **SV** Personlig skyddsutrustning – Yrkeskor - **DA** Joniserande strålninger og radioaktiv førening. - **FI** Henkilösuojaimet - Työjalkineet - **NO** Personlig verneutstyr - Yrkesmessig fottøy. - **A17** FR Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityisovelluksia varten - **A56** FR Résistance à la glisse - **EN** Slip resistance - **ES** Resistencia al deslizamiento - **PT** Resistência em pisos escorregadios - **IT** Resistenza allo slittamento - **NL** Wrijvingscoëfficiënt - **DE** Rutschfestigkeit - **PL** Odporność na ślizganie się - **CS** Odolnost proti uklouznutí - **SK** Odolnosť voči poklznutiu - **HU** Csúszásmentesség - **RO** Rezistență la alunecare - **EL** Αντίσταση στην ολίσθηση - **HR** otpornost na klizanje - **UK** Опір ковзанню - **RU** Устойчивость к скольжению - **TR** Kaymaya dirençli - **ZH** 防滑性 - **SL** Odporno na trenje in drsenje - **ET** Libisemiskindlus - **LV** Pretestība slīdēšanai - **LT** Atsparumas slydimui - **SV** Halkmotstånd - **NO** Skli motstånd -

AR معدات الوقاية الشخصية - الأحذية المهنية. - A17 متطلبات خاصة إضافيةA56 مقاومة الانزلاق

EN61340-5-1: 2016 FR Électrostatique: Partie 5-1: Protection des dispositifs électroniques contre les phénomènes électrostatiques - Exigences générales (Contrôle ESD Chaussure) + EN IEC 61340-4-3:2018- Partie 4-3: méthodes d'essai normalisées applications spécifiques- **EN** Electrostatic : Part 5-1 : Protection of electronic devices from electrostatic phenomena – General requirements (ESD control footwear) + EN IEC 61340-4-3 : 2018 - Part 4-3: Standard test methods for specific applications - Footwear - **ES** Electrostática : Parte 5-1 : Protección de dispositivos electrónicos contra los fenómenos electrostáticos - Requisitos generales (Control ESD : calzado) + EN IEC 61340-4-3 :2018- Parte 4-3 : métodos de ensayo normalizados para aplicaciones específicas. - **PT** Eletrostática: Parte 5-1: Protecção dos dispositivos eletrónicos contra os fenómenos eletrostáticos - Requisitos gerais (Domínio dos ESD: Calçado) + EN IEC 61340-4-3:2018 - Parte 4-3: métodos de ensaio normalizados para aplicações específicas. - **IT** Electrostatico: Parte 5-1 : Protezione dei dispositivi elettronici contro i fenomeni elettrostatici - Requisiti generali (Padronanza degli ESD: Calzature) + IN IEC 61340-4-3 :2018- Parte 4-3 Metodi di prova standardizzati per applicazioni specifiche. - **NL** Elektrostaticsch: Sectie 5-1: Bescherming van elektronische uitrustingen tegen electrostatische fenomenen - Algemene vereisten (ESD-beheer: Schoen) + EN IEC 61340-4-3:2018- Sectie 4-3: genormaliseerde testmethoden voor specifieke toepassingen. - **DE** Elektrostatik: Teil 5-1: Schutz von elektronischen Bauelementen gegen elektrostatische Phänomene – allgemeine Anforderungen (ESD-Kontrolle: Schuhe) + EN IEC 61340-4-3 :2018- Teile 4-3: normalisierte Prüfverfahren für Sonderanwendungen. - **PL** Ladunek elektrostatyczny: rozdział 5-1: Ochrona urządzeń elektronicznych przed zjawiskami elektrostatycznymi – Wymagania ogólne (Postępowanie z wyładowaniami elektrostatycznymi /ESD/: Obuwie) + EN IEC 61340-4-3 :2018- części 4-3: standardowe metody badawcz + **CS** Elektrostatika: Část 5-1: Ochrana elektronických součástek proti elektrostatickým jevům – Obecné požadavky (Používání antistatických prostředků ESD: Obuv) + EN IEC 61340-4-3 :2018 - Část 4-3: Standardní zkušební metody pro specifické aplikace. - **SK** Elektrostatika: Časť 5-1: Ochrana elektronických súčiastok pred elektrostatickými javmi – Všeobecné požiadavky (Ovládanie ESD: Obuv) + EN IEC 61340-4-3: 2018 – Časť 4-3: normalizované skúšobné metódy pre špecifické aplikácie. - **HU** Elektrostatikus töltes: 5-1. rész: Elektronikus eszközök elektrostatikus jelenségekkel szembeni védelme - Általános követelmények (Elektrostatikus kislésések /ESD/ kezelése: Lábbelik) + EN IEC 61340-4-3 :2018- 4-3. rész: szabványos vizsgálati módszerek - **RO** Electrostatică: Partea 5-1: Protecția dispozitivelor electronice împotriva fenomenelor electrostatice – Cerințe generale (Controlul descărcărilor electrostatice: Încălțăminte) + EN IEC 61340-4-3 :2018 – Partea 4-3: metode de încercare standardizate pentru - **EL** Ηλεκτροστατική: Μέρος 5-1: Προστασία των ηλεκτρονικών συσκευών από τα ηλεκτροστατικά φαινόμενα - Γενικές απαιτήσεις (Επιτοασία των ESD: Υποδήμα) + EN IEC 61340-4-3 :2018- Μέρος 4-3: Κανονικοποιημένες μέθοδοι δοκιμής για ειδικές εφαρμογές. - **HR** Elektrostatika: Dio 5-1 : Zaštita elektroničkih uređaja od elektrostatičkih pojava - Opći zahtjevi (Upravljanje ESD-om: cipele) + EN IEC 61340-4-3 :2018- Dio 4-3 : Standardne ispitne metode posebne namjene. - **UK** Електростатика: Частина 5-1: Захист електронних пристроїв від електростатичних явищ - Загальні вимоги (Контроль ОУР: Взуття) + EN IEC 61340-4-3: 2018- Частина 4-3: Стандартні методи випробувань для конкретних застосувань. - **RU** Электростатика: Часть 5-1: Защита электронных устройств от электростатических явлений - Общие требования (Защита от электростатических разрядов: Обувь) + EN IEC 61340-4-3 :2018- Часть 4-3 : Стандартные методы испытаний для специальных случаев применения. - **TR** Elektrostatik: Kısım 5-1: Elektrostatik olaylarda elektronik cihazların korunması – Genel gereksinimler (ESD kontrollü ayakkabı) + EN IEC 61340-4-3 : 2018 - Kısım 4-3: Özel uygulamalar için standart test yöntemleri. - **ZH** 静电 : 5-1部分 : 保护电子设备免受静电现象的影响——总体要求 (ESD控制 : 鞋类) +EC 61340-4-3标准 : 2018——4-3部分 : 特殊应用的标准测试方法。 - **SL** Elektrostatika: Del 5-1: Zaščita elektronskih naprav pred elektrostatičnimi fenomeni - Splošne zahteve (Kontrola ESD: Čevlji) + EN IEC 61340-4-3: 2018- Del 4-3: Standardne preskuse metode za posebno uporabo. - **ET** Elektrostatika: Osa 5-1: Elektrostaatiliste seadmete kaitsе elektrostaatiliste nähtuste vastu - Üldised nõuded (elektrostaatiliste laengute ohjamine: jalatsid) + EN IEC 61340-4-3 :2018- Osa 4-3: standardsed katsmeetodid erikanduste jaoks. - **LV** Elektrostatika: 5-1. Daļa: Elektrostatiskā ierīču aizsardzība pret elektrostatiskām parādībām - Vispārīgas prasības (ESD vadība: kurpe) + EN IEC 61340-4-3: 2018- 4-3. Daļa: Standarta testa metodes īpašam lietojumam . - **LT** Elektrostatika: 5-1 dalis: Elektroninių įtaisų apsauga nuo elektrostatinių reiškinių - Bendrieji reikalavimai (ESD kontrolė: Avalynė) + EN IEC 61340-4-3: 2018 - 4-3 dalis: Standartiniai bandymų metodai specialiai paskirčiai. - **SV** Elektrostatisk: Del 5-1: Skydd av elektroniska apparater mot elektrostatiska fenomen - Allmänna krav (kontroll av ESD skodon) + EN IEC 61340-4-3: 2018 - Del 4-3: standardtestmetoder för specifika tillämpningar. - **DA** Elektrostatisk: Del 5-1: Beskyttelse af elektroniske anordninger mod elektrostatiske fænomener - Generelle krav (Kontrol af ESD: Sko) + EN IEC 61340-4-3: 2018- Del 4-3: Normaliserede prøvemetoder til specifikke anvendelser. - **FI** Sähköstaattinen: Osa 5-1: Elektronisten laitteiden suojaus staattisilta ilmiöiltä - Yleiset vaatimukset (ESD-hallinta;jalkineet) EN IEC 61340 4-3: 2018, osa 4-3: Vakioestimenetelmät tietyille sovelluksille. - **NO** Elektrostatisk : Del 5-1 : Beskyttelse av elektroniske enheter mot elektrostatiske fenomener – Generelle krav (ESD-kontroll fottøy) + EN IEC 61340-4-3 : 2018 - Del 4-3: Standard testmetoder for spesifikke bruksområder - Fottøy- - **J64** FR Performance de dissipation de la charge électrostatique. - **EN** Electrostatic charge dissipation performance. - **ES** Prestación de disipación de la carga electrostática. - **PT** Desempenho de dissipação da carga electrostática. - **IT** Prestazioni di dissipazione dell'energia elettrostatica. - **NL** Prestaties van elektrostatische ontleding. - **DE** Elektrostatische Schutz Eigenschaften. - **PL** Zdolność rozpraszania ładunku elektrycznego. - **CS** Schnopnost elektrostatického rozptylu. - **SK** Schnopnost elektrostatického rozptylu. - **HU** Elektrosztatikus töltés disszipációs teljesítménye. - **RO** Performanță de disipare a sarcinii electrostatice. - **EL** Απόδοση στον διασκορπισμό του ηλεκτροστατικού φορτίου. - **HR** Performanse kod elektrostatickog pražnjenja. - **UK** Потужність розсіювання електростатичного розряду. - **RU** Рассеяние электростатического заряда. - **TR** Elektrostatik yük dağılımı performansı. - **ZH** 静电耗散性能。 - **SL** Učinkovitost razpršitve elektrostatičnih nabojev. - **ET** Elektrostaatiliste laengu hajutamise toimivus. - **LV** Elektrostatiskā lādina izkliedes rādītāji. - **LT** Elektrostatinio krūvio išsklaidymo veiksmingumas. - **SV** Prestanda för avledning av elektrostatisk laddning. - **DA** Spredningsydelse for elektrostatisk ladning. - **FI** Suojauskyky elektrostaattisia varauksia vastaan. - **NO** Elektrostatisk ladningsspredningsytelse. -

AR الكهرباء الساكنة: الجزء 5 – 1 : حماية الأجهزة الإلكترونية من ظواهر الكهرباء الساكنة – المتطلبات العامة (حذاء تحكم مضاد للسكون) + EN IEC 61340-4-3 : 2018 – الجزء 3-4: طرق الاختبار القياسية

للتطبيقات المعنية. - **J64** أداء تبديد الشحنة الكهربائية.

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (επίσητη Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Оповноважений орган, що здійснює стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надає стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B) , 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulīs) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

C.T.C. (0075) - PARC TONY GARNIER 4 RUE HERMANN FRENKEL 69367 LYON CEDEX 07 FRANCE.
INTERTEK ITALIA SPA (2575) – VIA GUIDO MIGLIOLI 2/A – 20 063 CERNUSCO SUL NAVIGLIO – MILANO ITALY.
ANCI SERVIZI SECT CIMAC (0465) - VIA ALBERTO RIVA VILLASANTA 3 N84 - 20145 MILANO ITALY.
FOOTWEAR TECHNOLOGIC CENTRE (0160) - INST ESP DEL CALZADO Y CONEXAS POLIGONO INDUSTRIAL CAMPO ALTO 03600 ELDA SPAGNA.
INTERTEK TESTING SERVICES LTD (0362) - CENTRE COURT MERIDIAN BUSINESS PARK - UK - LE19 1WD - LEICESTER ROYAUME-UNI.
SGS FIMKO OY (0598) - TAKOMOTIE 8 FI-00 HELSINKI FINLANDE.
RICOTEST (0498) - VIA TONE 9 - 37010 PASTRENGO (VR) ITALY.

PART 4

FR Marquage: (1) Identification de l'EPI / (2) le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) / Symboles de protection (PART1) (3) Système de taille / (4) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / (5) Mois et année de fabrication / (6) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE): (UE) 2016/425/ (7) le numéro de lot, / (8) Identification du fabricant+ adresse postale / (9) Logo marque du modèle : DELTAPLUS. **EN Marking:** (1) Identification of the PPE / (2) the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) / Protection symbols (PART1) (3) Size system / (4) Read the instruction manual before use. / (5) Month and year of manufacture / (6) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol): (UE) 2016/425/ (7) The batch number, / (8) Identification of the manufacturer+ Postal address / (9) Model brand logo : DELTAPLUS. **ES Marcación:** (1) Indicación del EPI / (2) el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) / Símbolos de protección (PART1) (3) Sistema de tallas / (4) Leer la información de instrucciones antes del uso. / (5) Mes y año de fabricación / (6) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE): (UE) 2016/425/ (7) número de lote, / (8) Identificación del fabricante+ dirección / (9) Logo marca del modelo : DELTAPLUS. **PT Marcação:** (1) Identificação do E.P.I. / (2) die N° der Normen, zu denen das Produkt konform ist (PART3) / Símbolos de protecção (PART1) (3) Sistema de tamanhos / (4) Ler as instruções antes da utilização. / (5) Mês e ano de fabrico / (6) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE): (UE) 2016/425/ (7) o número de lote, / (8) Identificação do fabricante+ endereço / (9) Logotipo marca do modelo : DELTAPLUS. **IT Marcatura:** (1) Identificazione di un DPI / (2) n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) / Simboli di protezione (PART1) (3) Sistema di taglie / (4) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / (5) Mese ed anno di fabbricazione / (6) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE): (UE) 2016/425/ (7) il numero di lotto, / (8) Identificazione del costruttore+ indirizzo postale / (9) Logo e marca del modello : DELTAPLUS. **NL Markering:** (1) Identificatie van het PBM / (2) o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) / Beschermingssymbolen (PART1) (3) Maatsysteem / (4) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / (5) Maand en jaar van de fabricage / (6) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram): (UE) 2016/425/ (7) het partinummer, / (8) Identificatieteken van de fabrikant+ postadres / (9) Logo merk van het model : DELTAPLUS. **DE Kennzeichnung:** (1) Identifikation der PSA / (2) het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) / Schutzsymbole (PART1) (3) Größentabelle / (4) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Monat/Jahr der Herstellung / (6) Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm): (UE) 2016/425/ (7) die Los N°, / (8) Herstellerkennzeichen+ Postanschrift / (9) Markenlogo des Modells : DELTAPLUS. **PL Oznakowanie:** (1) Identyfikacja ŚOI / (2) numery norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) / Symbole ochronne (PART1) (3) System miar / (4) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / (5) Miesiąc i rok produkcji / (6) Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE): (UE) 2016/425/ (7) numer partii, / (8) Identyfikacja producenta+ adres pocztowy / (9) Logotypo marka do modelu : DELTAPLUS. **CS Značení:** (1) Identifikace OOP / (2) šipka označující směr použití (PART3) / Symboly ochrany (PART1) (3) Systém velikostí / (4) Před použitím si přečtěte návod k užívání. / (5) Měsíc a rok výroby / (6) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE): (UE) 2016/425/ (7) č. série, / (8) Identifikace výrobce+ poštovní adresa / (9) Logo označení modelu : DELTAPLUS. **SK Označenie:** (1) Identifikácia OOPP / (2) č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) / Ochranné symboly (PART1) (3) Systém veľkostí / (4) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / (5) Mesiac a rok výroby / (6) Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram): (UE) 2016/425/ (7) č. série, / (8) Identifikácia výrobcu+ poštová adresa / (9) Logo značky modelu : DELTAPLUS. **HU Jelölés:** (1) Az EVE azonosítása / (2) szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) / Védelmi jelölések (PART1) (3) Méretjelölés / (4) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / (5) Gyártási év és hónap / (6) Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram): (UE) 2016/425/ (7) tételszám, / (8) A gyártó ismertető jele+ postai cím / (9) Márkanév és logo : DELTAPLUS. **RO Marcaj:** (1) Identificarea EIP / (2) numărul standardului căruia i se conformează produsul (PART3) / Simboluri de protecție (PART1) (3) Sistem de mărimi / (4) Citii instrucțiunile înainte de utilizare. / (5) Luna și anul fabricației / (6) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE): (UE) 2016/425/ (7) număr lot, / (8) Identificarea fabricantului+ adresa poștală / (9) Logoul marcai al modelului : DELTAPLUS. **EL Σήμανση:** (1) Αναγνώριση του Μ.Α.Π. / (2) ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) / Σύμβολα προστασίας (PART1) (3) Σύστημα μεγέθους / (4) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / (5) Μήνας και έτος κατασκευής / (6) Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ): (UE) 2016/425/ (7) ο αριθμός παρτίδας, / (8) Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή+ ταχυδρομική διεύθυνση / (9) Λογότυπο μάρκας μοντέλου : DELTAPLUS. **HR Označka:** (1) Identifikacija OZO / (2) broj norme s kojom je proizvod u skladu (PART3) / Simboli zaštite (PART1) (3) Sustav veličina / (4) Prije uporabe pročitati upute. / (5) Mjesec i godina proizvodnje / (6) Označka skladnosti prema važećim propisima (piktogram CE): (UE) 2016/425/ (7) broj lota, / (8) Identifikacija proizvođača+ Poštanska adresa / (9) Logo marke modela : DELTAPLUS. **UK Маркування:** (1) Визначення засобу індивідуального захисту / (2) Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) / Символи захисту (PART1) (3) Розмірна система / (4) Читайте інструкцію перед використанням. / (5) Місяць та рік виробництва / (6) Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktograma CE): (UE) 2016/425/ (7) Номер партії, / (8) Маркування виробника+ Поштова адреса / (9) Логотип моделі : DELTAPLUS. **RU Маркировка:** (1) Идентификация СИЗ / (2) номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / Символы защиты (PART1) (3) Размерная система / (4) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / (5) Месяц и год производства / (6) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE): (UE) 2016/425/ (7) номер партии, / (8) Маркировка изготовителя+ почтовый адрес / (9) Логотип модели : DELTAPLUS. **TR Markalama:** (1) KKE'nin tanınlanması / (2) Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / Koruma sembollerini (PART1) (3) Ölçü sistemi / (4) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / (5) Üretim yılı ve ayı / (6) Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirleme (CE sembolü): (UE) 2016/425/ (7) Parti numarası, / (8) Üretici tanınması+ adres / (9) Model marka logosu : DELTAPLUS. **ZH 标记:** (1) EPI识别码 / (2) 产品合规的标准号 (PART3) / 保护符号 (PART1) (3) 尺寸制 / (4) 在使用前阅读操作说明. / (5) 制造月份和年份 / (6) 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. : (UE) 2016/425/ (7) 批号, / (8) 制造商标识别号+ 通信地址 / (9) 款式标志 : DELTAPLUS. **SL Označevanje:** (1) Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / (2) številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) / Simboli zaščite (PART1) (3) Sistem velikosti / (4) Pred uporabo pazorno preberite navodilo. / (5) Mesec in leto izdelave / (6) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE): (UE) 2016/425/ (7) številka serije, / (8) Identifikacija proizvajalca+ Poštni naslov / (9) Logo in oznaka modela : DELTAPLUS. **ET Märksümbol:** (1) Isikukaitsevahendi andmed / (2) Number of standard, millele toode vastab (PART3) / Kaitsesümbolid (PART1) (3) Suurusüsteem / (4) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / (5) Valmistamise kuu ja aasta / (6) Vastavusmäärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm): (UE) 2016/425/ (7) partinumber, / (8) Valmistaja logotüüp+ postiaadress / (9) Toote kaubamärk : DELTAPLUS. **LV Markējums:** (1) IAL identifikācija / (2) standarta, kurai atbilst atbilst, numurs (PART3) / Aizsardzības simboli (PART1) (3) Izmēru sistēma / (4) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / (5) Ražošanas mēnesis un gads / (6) Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK): (UE) 2016/425/ (7) partijas numurs, / (8) Ražotāja identifikācija+ pasta adrese / (9) Modeļa preču zīmes logotips : DELTAPLUS. **LT Ženklinimas:** (1) AAP identifikacija / (2) normos, kurią atitinka gaminy, numeris (PART3) / Apsaugos simboliai (PART1) (3) Dydžių sistema / (4) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / (5) Pagaminimo metal ir mėnuo / (6) Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas): (UE) 2016/425/ (7) partijos numeris, / (8) Gamintojo identifikavimas+ adresas / (9) Modelio prekės ženklo logotipas : DELTAPLUS. **SV Märkning:** (1) Identifikation av personlig skyddsutrustning / (2) Numren på standarderna som produkten överstämmer med (PART3) / Skyddssymboler (PART1) (3) Storlekar / (4) Läs instruktionsbroschyr före användning. / (5) Tillverkningsmånad och -år / (6) Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol): (UE) 2016/425/ (7) Serienummer, / (8) Tillverkarens beteckning+ postadress / (9) Märkets logotyp : DELTAPLUS. **DA Mærkning:** (1) Identifikation af personligt værnemiddel / (2) Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / Beskyttelsessymboler (PART1) (3) Størrelsessystem / (4) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / (5) Fabrikationsmåned og -år / (6) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram): (UE) 2016/425/ (7) Partinummer, / (8) Identifikation af fabrikanten+ postadresse / (9) Logo for modelmærket : DELTAPLUS. **FI Merkinäät:** (1) Henkilösuojaintunus / (2) standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / Suojamerkinäät (PART1) (3) Kokojärjestelmä / (4) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / (5) Valmistuskuukausi ja -vuosi / (6) Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi): (UE) 2016/425/ (7) erän numero, / (8) Valmistajan tunnistusmerkintä+ postiosoite / (9) Merkkilogot : DELTAPLUS. **NO Merking:** (1) PPE-identifikasjon / (2) Nr. til normene som produktet overholder (PART3) / Beskyttelsessymboler: SRA-SRB-SRC: (PART1) (3) Størrelsessystem / (4) Kontroller jevnlig at merkene er lesbare. / (5) Måned og produksjonsår / (6) Indikasjon på overholdelse i samsvar med gjeldende forskrift (CE-symbol): (UE) 2016/425/ (7) Batchnummeret, / (8) Produsentens identifikasjon+ Postadresse / (9) Modellens merkelogo : DELTAPLUS. **AR العلامات:** (1) التعرف على معدات الحماية الشخصية / (2) أرقام المعايير التي تمثل لها المنتجات (PART3) / رموز الحماية (PART1) (3) نظام التحجيم / (4) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / (5) شهر وسنة الصنع / (6) مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE): (UE) 2016/425/ (7) رقم الدفعة / (8) تحديد الجهة المصنعة+ العنوان / (9) شعار الماركة : DELTAPLUS.

ARGENTINA:INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA

Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. – Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA
Para más información visite www.deltaplus.com.ar.

Recomendaciones de almacenamiento, conservación y entrega de calzados:

- Almacenar los calzados en ambientes secos y templados (50% HR a 60% HR, 20°C a 22°C).
- Conservar los calzados durante el almacenamiento en lugares limpios y en sus envases individuales.
- Realizar las entregas de stock en el orden en que se recibieron las partidas por parte del proveedor del calzado (sistema FIFO).

Instrucciones de uso: Usar el tamaño adecuado. Ajustar el calzado correctamente (cordones, cierres, velcro, otros).

Instrucciones de limpieza, higiene y mantenimiento del calzado:

- Proceder a la limpieza utilizando un paño húmedo, libre de detergentes.
- Secar el calzado en forma natural, no exponer directamente a fuentes intensas de calor.
- Higienizar diariamente el interior del calzado con productos pédicos.
- Aplicar tintas o cremas específicas para cueros.

Calzado antiestático: Se recomienda usar calzado antiestático cuando sea necesario minimizar la acumulación de cargas electrostáticas, por medio de su disipación, evitando de esta forma el riesgo de inflamación de vapores o sustancias inflamables y, cuando el riesgo de choque eléctrico hacia la persona a partir de un aparato eléctrico no ha sido completamente eliminado.

Debe saberse que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra el choque eléctrico hacia la persona, ya que sólo introduce una resistencia entre el pie y el piso. Si el riesgo de choque eléctrico no fue eliminado completamente, son esenciales medidas adicionales para evitar dicho riesgo. Dichas medidas, así como los ensayos adicionales mencionados más abajo, deben formar parte de los controles de rutina del programa de seguridad del lugar de trabajo.

La experiencia demuestra que, para fines antiestáticos, la resistencia eléctrica de un producto debe ser menor que 1 000 MΩ en toda su vida útil. Un valor de 100 kΩ es el límite inferior de resistencia eléctrica del producto, en el estado nuevo, con el fin de asegurar cierta protección contra un choque eléctrico o contra la inflamación, cuando un aparato eléctrico se torne defectuoso cuando funciona a tensiones de hasta 250 V.

Bajo determinadas condiciones es conveniente advertir a los usuarios que la protección provista por el calzado puede tomarse ineficaz y deben cumplimentarse otras medidas para proteger al usuario en todo momento.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada de forma significativa por flexión, contaminación y por la humedad. Este calzado no cumple su función si se usa húmedo.

Por consiguiente, es necesario asegurar que el producto sea capaz de cumplir su misión correctamente (disipación de cargas electrostáticas y cierta protección) durante toda su vida útil.

Se aconseja al usuario establecer un procedimiento de ensayo, a efectuar en el lugar de trabajo, y verificar la resistencia eléctrica a intervalos frecuentes y regulares.

Si el calzado se utilizase en condiciones en que las plantas exteriores son contaminadas, el usuario debe verificar las propiedades eléctricas antes de penetrar en una zona de alto riesgo.

En los sectores en los que el calzado es utilizado, la resistencia del piso debe ser tal que no anule la protección provista por éste.

En uso no debe introducirse ningún elemento aislante entre el pie del usuario y la plantilla interior.

Si se coloca un inserto entre la plantilla interior y el pie, es conveniente verificar las propiedades eléctricas de la combinación calzado/inserto.

SIZES CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE TAILLES

European Sizes	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
UK Sizes	2	3	4	5	6	6.5	7	8	9	10	10.5	11	12	13
US Sizes	3	4	5	6	7	7.5	8	9	10	11	11.5	12	13	14
mm	231	237	244	251	257	264	271	278	284	291	297	303	310	316

MARKING EXAMPLES



防静电鞋注意事项:

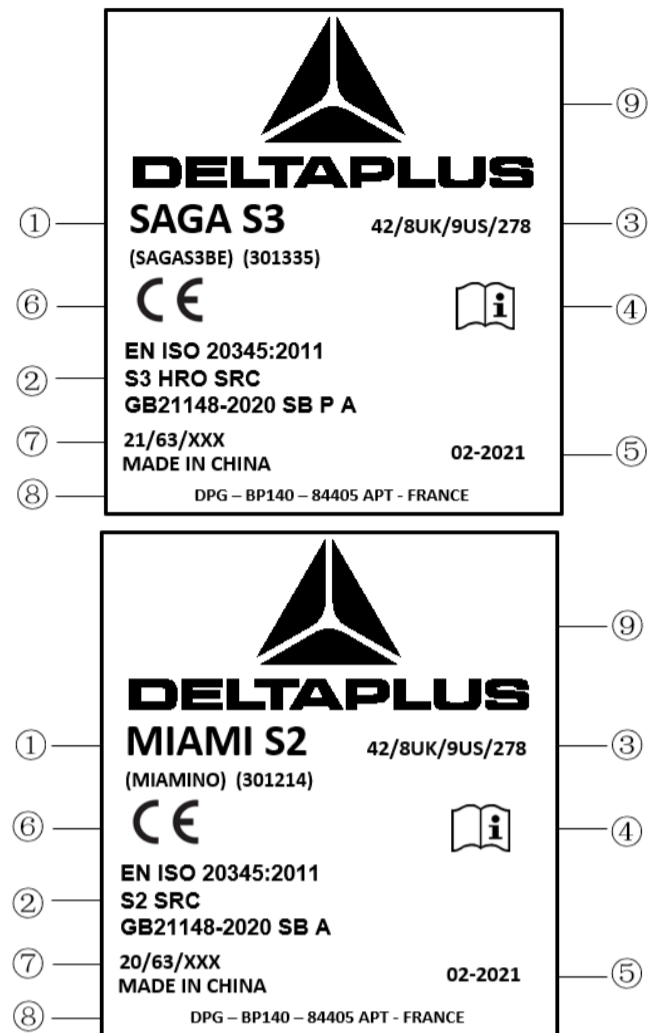
如果必须通过消散电荷来使静电累积减至最小,从而避免诸如易燃物质和蒸汽的火花引燃危险,同时,如果来自任何电器或带电部件的电击危险尚未完全消除,则必须使用防静电鞋。然而,要注意由于防静电鞋仅仅是在脚和地面之间加入一个电阻,不能保证对电击有足够的防护,如果电击的危险尚未完全消除,避免这种危险的附加措施是必要的,这类措施与下面提到的附加测试一样应成为工作场所事故预防程序的例行部分。经验表明,对于防静电用途,在写的整个使用期限内的任何时间,通过产品的放电路径通常应有小于1000MΩ的电阻。在电压达到250V操作时,万一出现任何电器故障,为确保对电击或引燃危险提供一些有限的保护,新鞋的电阻最低限值规定为100kΩ。然后在某些情况下,使用者应知道鞋可能提供不充分的保护且应始终采取附加措施以保护穿着者。这类鞋的电阻会由于曲挠污染或潮湿而发生显著变化,如果在潮湿条件下穿用,鞋将不能实现其预定的功能。因为必须确保产品在整个使用期限内实现其消散静电荷的设计功能并同时提供一些保护。建议使用者建立一个内部电阻测试并定期经常地使用它。如果延长穿用周期, I类鞋能吸潮并在潮湿条件下导电。如果在鞋底材料被污染的场所穿用鞋,穿着者每次进入危险区域前应经常检查鞋的电阻值在使用防静电鞋的场所,地面电阻不应使鞋提供的防护无效。在使用中,鞋内底与穿着的脚之间不得有绝缘部件。如果内底和脚之间有鞋垫,则应检查鞋/鞋垫组合体的电阻值。如果在鞋垫和穿鞋者的脚之间放置某一物品,必须验证鞋子和所放置物品的总体电特性。

三包卡(中国适用)

凡购买本公司合格品安全鞋,本公司承诺如下品质保证:

1. 三个月内出现开胶(深度≥10mm且长度≥50mm), 掉跟、裂跟、跟面脱落、断线、掉浆, 视具体穿着情况, 包修。
2. 二个月内未穿过的新鞋, 两只顺向、大小不一、款色两样, 或发现存在开胶(深度≥3mm且长度≥30mm), 包换。
3. 一个月内出现断底、断面、断帮脚, 包退。
4. 产品退换需凭发票通过供货商进行。过期品和处理品, 不实行三包。

MARKING EXAMPLES



FR	ARTICLE CHAUSSANT DE →	SECURITE	TRAVAIL
	Catégories d'article chaussant	SB ou S1 → S5 ou SBH	OB ou O1 → O5 ou OBH
	Normes de références :	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347 :2012
Les marquages apposés sur ce produit garantissent (voir marquage ci-dessus) :			
	Exigences de marquages (*Conformément aux normes de références)	La présence d'un embout de protection des ongles offrant une protection contre les chocs équivalents à 200 ±4J(*) et les risques d'écrasement sous une charge maximale de 1500 ±0,1 daN(*)	Pas d'embout de protection sur les articles chaussants de travail
	Pour les articles chaussants modélisés ABCDE de classe I (cuir et autres matières), certains marquages sont regroupés sous les symboles combinés suivants :	SB = Propriétés fondamentales classe I S1 = SB + Arrière fermé + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + semelles de marche à crampons	OB = Propriétés fondamentales classe I O1 = OB + Arrière fermé + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + semelles de marche à crampons
	Pour les articles chaussants modélisés ABCDE de classe II (caoutchouc-vulcanisés ou tout polymère-moulés), certains marquages sont regroupés sous les symboles combinés suivants :	SB = Propriétés fondamentales classe II S4 = SB + Arrière fermé + A + E + FO S5 = S4 + P + semelles à crampons	OB = Propriétés fondamentales classe II O4 = OB + Arrière fermé + A + E O5 = O4 + P + semelles à crampons
	Pour les articles chaussants de sécurité hybrides (type bottes canadiennes) le symbole de marquage est :	SBH = articles chaussants de classe II incorporant un autre matériau qui étend la tige.	OBH = articles chaussants de classe II incorporant un autre matériau qui étend la tige.

Exigences	Types de sols	Coefficient de frottement	Symbole
La Résistance à la glisse sur Sol Céramique avec eau et lubrifiant détergent	Sols de types industriels durs, pour des usages intérieurs (type carrelages en industrie agro alimentaire)	Glissement du talon ≥ 0,28 (*) Glissement à plat ≥ 0,32 (*)	SRA
La Résistance à la glisse sur Sol Acier avec lubrifiant glycérique	Sols de types industriels durs pour des usages intérieurs ou extérieurs (type revêtement peinture ou résine en industrie)	Glissement du talon ≥ 0,13 (*) Glissement à plat ≥ 0,18 (*)	SRB
La Résistance à la glisse sur Sol Céramique et Acier	Tous types de sols durs pour des usages polyvalents en intérieurs ou extérieurs	SRA + SRB	SRC

Toutefois, pour certaines applications, des exigences additionnelles peuvent être prévues. Pour connaître le degré de protection que vous offre cette paire d'articles chaussants reportez-vous au tableau ci-dessous :

Exigences additionnelles particulières	Limites	Symboles	Classe		
			I	II	
Conformément à la norme d'essai EN ISO 20344 :2011					
Résistance à la perforation	(≥ 1100 N)	P	X	X	
Articles chaussants conducteurs	(≤ 100 kΩ)	C	X	X	
Articles chaussants antistatiques	(> 100 kΩ et ≤ 1000 MΩ)	A	X	X	
Articles chaussants isolants	Voir EN50321	Voir EN50321	-	X	
Isolation du semelage contre la chaleur	(A 150°C, élévation de température sur la surface supérieure de la semelle ne doit pas dépasser 22°C après 30 min.)	HI	X	X	
Isolation du semelage contre le froid	(La diminution de la température sur la surface supérieure de la semelle ne doit pas dépasser 10°C.)	CI	X	X	
Capacité d'absorption d'énergie du talon	(≥ 20 J)	E	X	X	
Résistance à l'eau de l'article chaussant	(≤ 3 cm ² après 80 min ou après 100 longueurs de bac)	WR	X	-	
Protection du métatarsaire (pour EN20345 seulement)	(≥ 100±2J) ≥ 40 mm (pointure EU 41/42)	M	X	X	
Protection des malléoles	(Moy ≤ 10 kN et Max 15 kN)	AN	X	X	
Résistance à la coupure (Hors modèle A) - (pour EN20345 seulement)	(≥ 2,5 (index) (hauteur de la zone protection ≥ 30 mm) + chevauchement de l'embout ≥ 10 mm)	CR	X	X	
Tige	Pénétration et absorption d'eau après 80 min (≤ 0,2 g) et (≤ 30 %)	WRU	X	-	
Semelle de marche	Résistance à la chaleur directe	(300°C pendant 60±1s)	HRO	X	X
	Résistance aux hydrocarbures	(augmentation de volume ≤ 12%)	FO	X	X

EN	TYPE OF FOOTWEAR →	SAFETY FOOTWEAR	OCCUPATIONAL FOOTWEAR
	Footwear categories:	SB ou S1 → S5 or SBH	OB or O1 → O5 or OBH
	Reference standards:	EN ISO 20345 :2011	EN ISO 20347 :2012
The markings placed on this product (see marking above) guarantee :			
	Marking requirements (*In accordance with the reference standards)	The presence of a toe-protection cap offering protection against impacts equivalent to 200 ±4J(*) and risks of compression under a maximum load of 1500 ±0.1 daN(*)	No protection toe-cap on work footwear
	For ABCDE footwear models of classification I (leather and other materials), some markings are included under the following combined symbols:	SB = class I basic properties S1 = SB + Closed seat region + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + cleated outsole	OB = class I basic properties O1 = OB + Closed seat region + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + cleated outsole
	For ABCDE footwear models of classification II (all vulcanized rubber or all molded polymer), some markings are included under the following combined symbols:	SB = class II basic properties S4 = SB + Closed back + A + E + FO S5 = S4 + P + cleated outsole	OB = class II basic properties O4 = OB + Closed back + A + E O5 = O4 + P + cleated outsole
	For the Hybrids Safety footwear, the marking symbol is :	SBH = class II footwear incorporating another material which extends the upper.	OBH = class II footwear incorporating another material which extends the upper.

Requirements	Floor types	Coefficient of friction	Symbol
Resistance to slipping on Ceramic floor with water and detergent lubricant	Hard industrial type floors, for indoor uses (tiled type in food-processing industry)	Heel slip ≥ 0,28 (*) Flat slip ≥ 0,32 (*)	SRA
Resistance to slipping on Steel floor with glycerine lubricant	Hard industrial type floors for indoor or outdoor uses (paint or resin type coverings in industry)	Heel slip ≥ 0,13 (*) Flat slip ≥ 0,18 (*)	SRB
Resistance to slipping on Ceramic and Steel floors	All types of hard floors for multiple uses indoors or outdoors	SRA + SRB	SRC

For certain applications however, additional requirements may be necessary. For information on the degree of protection provided by this footwear, please refer to the table here below :

Special additional requirements	Limits	Symbols	Class		
			I	II	
In accordance with standards EN ISO 20344 :2011					
Penetration resistance	(≥ 1100 N)	P	X	X	
Conductive footwear	(≤ 100 kΩ)	C	X	X	
Anti-static footwear	(> 100 kΩ and ≤ 1000 MΩ)	A	X	X	
Electrically insulating footwear	See EN50321	See EN50321	-	X	
Heat insulation of sole complex	(At 150°C the temperature increase on the upper surface of the inside after 30 min shall be not greater than 22°C.)	HI	X	X	
Cold insulation of sole complex	(The temperature decrease on the upper surface of the inside shall be not more than 10°C.)	CI	X	X	
Energy absorption of seat region	(≥ 20 J)	E	X	X	
Water-resistant footwear	(≤ 3 cm ² after 80min or after 100 trough lengths)	WR	X	-	
Metatarsal protection (for EN ISO 20345 only)	(≥ 100±2J) ≥ 40 mm (EU size 41/42)	M	X	X	
Ankle protection	(Av. ≤ 10kN and Max 15 kN)	AN	X	X	
Cut resistance of the upper (for EN ISO 20345 only) - (excluding design A)	(≥ 2,5 (index) (protection zone height ≥ 30 mm) + overlap of laces ≥ 10 mm)	CR	X	X	
Upper	Water penetration and absorption after 60 min (≤ 0,2 g) and (≤ 30 %)	WRU	X	-	
Outer sole	Resistance to hot contact	(300°C for 60±1s)	HRO	X	X
	Resistance to fuel oil	(volume increase ≤ 12%)	FO	X	X

Legend : * X = Applicable / - = Not applicable

EN标识	分类	性能组合	GB强制标识	GB可选性能标识
SB	I或II	足趾保护	SB	-
S1	I	足趾保护 封闭的鞋座区域 防静电性能鞋座区域能吸收耐油性	SB A	E PO
S1P	I	S1, 加上抗穿刺性	SB P A	E PO
S2	I	S1, 加上透水性和吸水性	SB A	E WRU FO
S3	I	S2, 加上抗穿刺性 外底花纹高度 ≥ 2.5 mm	SB P A	E WRU FO
S4	II	足趾保护, 封闭的鞋座区域 防静电性能鞋座区域能吸收耐油性	SB A	E PO
S5	II	S4, 加上抗穿刺性 花纹底纹高度 ≥ 2.5mm	SB P A	E PO
SBH	II	混合鞋, II类鞋面采用其他材料	SB	-

上表为EN ISO 20345:2011和GB 21148-2020 (附录) 标识组合对比

要求	地面类型	摩擦系数	符号
防滑强度 (对于带有肥皂液/陶瓷地面测试)	生产行业硬质地面, 室内用途 (铺瓷砖的工业、农业和食品行业室内场所)	鞋跟滑动 ≥ 0.28 平面滑动 ≥ 0.32	SRA
防滑强度 (符合参照标准)	生产行业硬质地面, 室内或室外用途 (带有工业油漆或工业树脂覆盖层的室内场所)	鞋跟滑动 ≥ 0.13 平面滑动 ≥ 0.18	SRB
防滑强度 (对于陶瓷地面和钢质地面而言)	各种类型, 各种用途的室内外硬质地面	SRA+SRB	SRC

某些应用需要附加防护要求, 请见下表

特别附加要求, 符合标准 EN ISO 20344:2011 GB 21148-2020	极限参数	符号	类 I	类 II	
防穿刺性能	(≥ 1100N)	P	X	X	
导电性能	(< 100 kΩ)	C	X	X	
防静电性能	(> 100kΩ 和 ≤ 1000MΩ)	A	X	X	
电子级防静电	(电阻: 10 ¹¹ - 10 ¹⁶ Ω)	ESD	X	-	
鞋底的隔热或抗热性能	(150° C 30分钟后内底表面温度升不得超过22°C)	HI	X	X	
鞋底的抗寒或耐寒性能	(底板上表面温度下降不得超过10°C)	CI	X	X	
鞋后跟吸能容量	(≥ 20焦耳)	E	X	X	
防水性能	(鞋底与鞋身接合面在80分钟期间, 渗水 ≤ 3 cm ²)	WR	X	-	
跖骨保护	(≥ 100±2焦耳)	M	X	X	
踝关节保护	(平均10kN, 最大15kN)	AN	X	X	
防断裂性能 (A类除外)	防刺指数大于2.5 (防护区域高度30mm)	CR	X	X	
鞋帮	渗水和吸水性性能 60分钟后透水量 ≤ 0.2 g, 吸水率 < 30%	WRU	X	-	
鞋底	抗热性能/直接接触	(60±1秒, 300°C)	HRO	X	X
	抗烃性能	(体积增大 ≤ 12%)	FO	X	X

插图说明 (X) = 适用 / (-) = 不适用

TIPO DI CALZATURE →	SICUREZZA	LAVORO
Categoria di calzature : Norma di riferimento :	SB o S1 da S5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 da O5 o OBH EN ISO 20347 :2012
Le marcatore segnate su questo prodotto (vedi marcatura di cui sopra) garantiscono :		
Esigenze di marcarura ("Conformemente alle norme di riferimento")	La presenza di una ghiera di protezione delle dita del piede che offre una protezione agli arti pari a 200 ±4J ("ed ai rischi di schiacciamento sotto un carico massimo pari a 1500 ±0,1 daN")	Nessuna ghiera di protezione sulle calzature da lavoro
Per le calzature modello ABCDE di classificazione I (cuoio e altri materiali), certe marcatore vengono raggruppate nei simboli combinati che seguono :	SB= Proprietà fondamentali classe I S1= SB + Parte posteriore chiusa + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + suole esterna con tacchetti	OB= Proprietà fondamentali classe I O1= OB + Parte post. chiusa + A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + suole esterna con tacchetti
Per le calzature modello ABCDE di classificazione II (tutto caucciù vulcanizzato o polimero-modellato), certe marcatore vengono raggruppate nei simboli combinati che seguono :	SB= Proprietà fondamentali classe II S4= SB + Parte posteriore chiusa + A + E + FO S5= S4 + P + suole esterna con tacchetti	OB= Proprietà fondamentali classe II O4= OB + Parte post. chiusa + A + E O5= O4 + P + suole esterna con tacchetti
Per le calzature di sicurezza ibride (tipo scarponcini canadesi) il simbolo di marcatore è :	SBH = calzature di classe II prodotte in un altro materiale che si estende alla tomaia	OBH = calzature di classe II prodotte in un altro materiale che si estende alla tomaia

Requisiti	Types de sols	Coefficiente di attrito	Simboli
Resistenza allo scivolamento Su Suolo di Ceramica con acqua e lubrificante detergente	Resistenza allo scivolamento Su Suolo di Ceramica con lubrificante detergente	Siltamento del tallone ≥ 0,28 (*) Siltamento piatto ≥ 0,32 (*)	SRA
Resistenza allo scivolamento Su Suolo d'Acciaio con lubrificante glicerina	Suolo di tipo industriale duro, per uso interno o esterno (tipo rivestimento pittura o resina in industria)	Siltamento del tallone ≥ 0,13 (*) Siltamento piatto ≥ 0,18 (*)	SRB
Resistenza allo scivolamento Su Suolo di Ceramica e Acciaio	Tutti i tipi di suolo duro per uso polivalente interno o esterno	SRA + SRB	SRC

Per alcune applicazioni, tuttavia, possono essere previsti ulteriori requisiti. La seguente tabella indica il grado di protezione di queste calzature :

Requisiti	Limiti		Simboli	Classe I	Classe II
	Classe I	Classe II			
Resistenza alla perforazione	≥ 1100 N		P	X	X
Calzature conduttrici	≤ 100 kΩ		C	X	X
Calzature antistatiche	> 100 kΩ e ≤ 1000 MΩ		A	X	X
Calzature elettricamente isolanti	Vedi EN50321		Vedi EN50321	-	X
Isolamento termico della totalità della suola dal il calore	(A 150°C, aumento di temperatura sulla superficie superiore della suola non deve superare 22°C dopo 30 min.)		HI	X	X
Isolamento delle suole contro il freddo	(La diminuzione della temperatura sulla superficie superiore della suola non deve superare 10°C.)		CI	X	X
Capacità d'assorbimento d'energia del tallone	≥ 20 J		E	X	X
Resistenza all'acqua della calzatura	(5,3 cm ² dopo 80 min o 100 lunghezze di vasca)		WR	X	-
Protezione del metatarso (solo per EN ISO 20345)	(8-100x2J) ≥ 40 mm (misura UE 41/42)		M	X	X
Protezione dei malleoli	(Media ≤ 10 kN e Max 15 kN)		AN	X	X
Resistenza al taglio (tranne modello A)	(2,5 (indice) (zona protezione altezza ≥ 30 mm) e (semplice) (altezza protezione ≥ 10 mm))		CR	X	X
Gambale	Penetrazione ed assorbimento d'acqua	dopo 60 min (≤ 0,2 g) e (≤ 30 %)	WRU	X	-
Suola per camminare	Resistenza al calore (contatto diretto)	(300°C per 60±1s)	HRO	X	X
	Resistenza agli idrocarburi	(aumento di volume ≤ 12%)	FO	X	X

Legenda : * X = Applicabile / - = Non applicabile

TIPO DE CALZADO →	SEGURIDAD	TRABAJO
Categorías de zapatos : Normas de referencias :	SB o S1 → S5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 → O5 ou OBH EN ISO 20347 :2012
Las etiquetas puestas sobre este producto (ver etiquetas abajo) garantizan :		
Exigencias de etiquetado ("En conformidad con las normas de referencia")	La presencia de punto de protección de los dedos de los pies que ofrece una protección contra impactos equivalentes a 200 ±4J(*) y los riesgos de aplastamiento bajo una carga máxima de 1500 ±0,1 daN(*)	Sin punto de protección sobre los zapatos de trabajo
Para los zapatos modelo ABCDE de clasificación I (cuero y otros materiales), ciertas etiquetas están reagrupadas bajo los siguientes símbolos combinados:	SB= Propiedades fundamentales clase I S1= SB + Zona del talón cerrada + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + suelas para caminar con tacos	OB= Propiedades fundamentales clase I O1= OB + Zona del talón cerrada + A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + suelas para caminar con tacos
Para los zapatos modelo ABCDE de clasificación II (todos los cauchos vulcanizados o todo polímero moldeado), ciertas etiquetas están reagrupadas bajo los siguientes símbolos combinados:	SB= Propiedades fundamentales clase II S4= SB + Parte posterior cerrada + A + E + FO S5= S4 + P + suelas con tacos	OB= Propiedades fundamentales clase II O4= OB + Parte posterior cerrada + A + E O5= O4 + P + suelas con tacos
Para los calzados de seguridad híbrido (tipo bota canadiense) el símbolo de marcado es	SBH = Calzados de clase II que incorporan otro material que prolonga el empeine	OBH = Calzados de clase II que incorporan otro material que prolonga el empeine

Requisitos	Tipos de suelos	Coefficiente de fricción	Simboli
Resistencia al deslizamiento sobre Suelo cerámico con agua y detergente lubricante	Suelos de tipo industrial duros, para usos en interiores tipo embaldosado en industria agroalimentaria)	Deslizamiento del talón ≥ 0,28 (*) Deslizamiento llano ≥ 0,32 (*)	SRA
Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de acero con glicerina lubricante	Suelos de tipo industriales duros para uso en interior y exterior (tipo revestimiento pintura o resina en industria)	Deslizamiento del talón ≥ 0,13 (*) Deslizamiento llano ≥ 0,18 (*)	SRB
Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de cerámica y de acero	Todos los tipos de suelos duros para usos polivalentes en interiores o exteriores	SRA + SRB	SRC

Sin embargo, para determinadas aplicaciones, pueden preverse exigencias adicionales. Para conocer el grado de protección que le ofrecen estos zapatos, consulte la tabla de abajo :

Exigencias adicionales particulares	Limites		Simbolos	Clase I	Clase II
	Clase I	Clase II			
Resistencia a la perforación	≥ 1100 N		P	X	X
Calzados conductores	≤ 100 kΩ		C	X	X
Calzados antistáticos	> 100 kΩ y ≤ 1000 MΩ		A	X	X
Calzados eléctricamente aislantes	Ver EN50321		Ver EN50321	-	X
Aislación contra el calor del conjunto de la suela	(A 150°C, el aumento de la temperatura sobre la superficie superior de la suela no debe superar 22°C después de 30 minutos.)		HI	X	X
Aislación contra el frío del conjunto de la suela	(La disminución de la temperatura sobre la superficie superior de la suela no debe superar los 10°C.)		CI	X	X
Capacidad de absorción de energía de la zona del talón	≥ 20 J		E	X	X
Calzado resistente al agua	(5,3 cm ² después de 80 min o después de 100 longitudes de canchales)		WR	X	-
Protección del metatarso (solo para EN ISO 20345)	(8-100x2J) ≥ 40 mm (tamaño EU 41/42)		M	X	X
Protección de los malleolos	(Prom ≤ 10 kN y Max 15 kN)		AN	X	X
Resistencia al corte del empeine (solo para EN ISO 20345)	(2,5 (índice) (zona de protección ≥ 30 mm) e (simple) (altura de protección ≥ 10 mm))		CR	X	X
Empeine	Penetración y absorción del agua	después de 60 min (≤ 0,2 g) y (≤ 30 %)	WRU	X	-
Suela externa	Resistencia al calor (contacto directo)	(300°C durante 60±1s)	HRO	X	X
	Resistencia a los hidrocarburos	(aumento de volumen ≤ 12%)	FO	X	X

Legenda : * X = Aplicabile / - = No aplicabile

TIPO DE CALZADO →	SEGURANÇA	TRABALHO
Tipos de calçados :	SB o S1 → S5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 → O5 o OBH EN ISO 20347 :2012
As marcações colocadas neste produto (ver marcação anterior) garantem:		
Exigências de marcações ("Em conformidade com as normas de referência")	A presença de uma biqueira de proteção dos dedos dos pés, oferecendo uma proteção contra os choques equivalentes a 200 ±4J(*) e os riscos de esmagamento sob uma carga máxima de 1500 ±0,1 daN(*)	Sem biqueira de proteção no calçado de trabalho
Para as calzaduras modelos ABCDE com a classificação I (couro e outros materiais), algumas marcações estão agrupadas com a seguinte combinação de símbolos:	SB= Propriedades fundamentais classe I S1= SB + Zona do calcanhar fechada + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + solas de caminhada com grampos	OB= Propriedades fundamentais classe I O1= OB + Zona do calcanhar fechada + A + E + FO O2= O1 + WRU O3= O2 + P + solas de caminhada com grampos
Para as calzaduras modelos ABCDE com a classificação II (todo o tipo de borracha vulcanizada ou qualquer polímero moldado), algumas marcações estão agrupadas com a seguinte combinação de símbolos:	SB= Propriedades fundamentais classe II S4= SB + Parte de trás fechada + A + E + FO S5= S4 + P + solas com grampos	OB= Propriedades fundamentais classe II O4= OB + Parte de trás fechada + A + E + FO O5= O4 + P + solas com grampos
Para o calçado de segurança híbrido (do tipo bota canadense), o símbolo de marcação é	SBH = Calçado da classe II que incorpora outro material que prolonga a parte superior	OBH = Calçado da classe II que incorpora outro material que prolonga a parte superior

Requisitos	Tipos de solos	Coefficiente de fricção	Simbolos
Resistência ao escorregamento em solo cerámico com água e lubrificante detergente	Solos de tipo industrial duros, para utilizações interiores (tipo tijoleira nas indústrias agro-alimentares)	Deslizamento do calcanhar ≥ 0,28 (*) Deslizamento em plano ≥ 0,32 (*)	SRA
Resistência ao escorregamento em Solo Aço com lubrificante glicerina	Solos de tipo industrial duros para utilizações interiores ou exteriores (tipo revestimento tinta ou resina na indústria)	Deslizamento do calcanhar ≥ 0,13 (*) Deslizamento em plano ≥ 0,18 (*)	SRB
Resistência ao escorregamento em Solo cerámico e aço	Todo o tipo de solos duros para utilizações polivalentes em interiores ou exteriores	SRA + SRB	SRC

No entanto, para determinadas aplicações, exigências adicionais podem ser requeridas. Para conhecer o grau de proteção proporcionado por estes calçados, convém referir-se ao quadro abaixo :

Exigências adicionales particulares	Limites		Simbolos	Classe I	Classe II
	Classe I	Classe II			
Resistência à perfuração	≥ 1100 N		P	X	X
Calçado condutor	≤ 100 kΩ		C	X	X
Calçado anti-estático	> 100 kΩ e ≤ 1000 MΩ		A	X	X
Calçado isolador	Veja EN50321		Veja EN50321	-	X
Isolamento térmico do complexo sola contra o calor	(A 150°C, o aumento da temperatura na superfície superior da sola não deve ser superior a 22°C após 30 min.)		HI	X	X
Isolamento do complexo sola contra o frio	(A diminuição da temperatura na superfície superior da sola não deve ser superior a 10°C.)		CI	X	X
Absorção de energia da zona do calcanhar	≥ 20 J		E	X	X
Absorção de energia da zona do calcanhar	(5,3 cm ² após 80min ou após 100 comprimentos num tanque de água)		WR	X	-
Calçado resistente à água	(8-100x2J) ≥ 40 mm (tam. EU 41/42)		M	X	X
Proteção do metatarso (apenas para EN ISO 20345)	(Méd ≤ 10 kN e Máx 15 kN)		AN	X	X
Resistência ao corte da parte superior (apenas para EN ISO 20345) (exceto modelo A)	(2,5 (índice) altura zona de proteção ≥ 30 mm) e (altura de proteção da biqueira ≥ 10 mm)		CR	X	X
Cano	Penetração e absorção de água	após 60 min (≤ 0,2 g) e (≤ 30 %)	WRU	X	-
Sola de marcha	Resistência ao calor (contacto direto)	(300°C durante 60s)	HRO	X	X
	Resistência aos hidrocarbonetos	(aumento de volume ≤ 12%)	FO	X	X

Legenda : * X = Aplicável / - = Não aplicável

TIPO DE CALZADO →	VEILIGHEID	WERK
Schoencategorieën :	SB o S1 → S5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 → O5 o OBH EN ISO 20347 :2012
De merktekens op dit artikel (zie merktekens hierboven) garanderen:		
Merkeken ("conform de referentienormen")	De aanwezigheid van een stoetpunt voor de tenen dat bescherming biedt tegen schokken tot 200 ±4J(*) en tegen de risico's van verpletterd te worden onder een last van max. 1500 ±0,1 daN(*)	Geen stoetpunt op de werkschoenen
Voor schoenmodellen ABCDE van de klasse I (leer en andere materialen), zijn sommige merktekens gehierarchiseerd onder de volgende gecombineerde symbolen :	SB = basiseigenschappen klasse I S1 = SB + gesloten hielstuk + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + genopete buitenzool	OB = basiseigenschappen klasse I O1 = OB + gesloten hielstuk + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + genopete buitenzool
Voor schoenmodellen ABCDE van de klasse II (gepulveriseerd rubber of aan één stuk geïntegreerd polymeer), zijn sommige merktekens gehierarchiseerd onder de volgende gecombineerde symbolen :	SB = basiseigenschappen klasse II S4 = SB + gesloten achterkant + A + E + FO S5 = S4 + P + genopete buitenzool	OB = basiseigenschappen klasse II O4 = OB + gesloten hielstuk + A + E O5 = O4 + P + genopete buitenzool
Voor hybride veiligheidschoenen	SBH = Klasse II schoenen met inbegrip van een ander materiaal als uitbreiding van bovenstaande	OBH = Klasse II schoenen met inbegrip van een ander materiaal als uitbreiding van bovenstaande

Requisitos	Vereisten	Floortypes	Wrijvingscoëfficiënt	Symbolen
Resistencia al deslizamiento sobre Suelo cerámico con agua y detergente lubricante	Glijbestendigheid op keramische vloer met water en reinigend smeermiddel	Harde industrievloeren voor gebruik binnen (tegelvloeren in de voedingsindustrie)	Glijden van de hiel ≥ 0,28 (*) Glijden op vlak oppervlak ≥ 0,32 (*)	SRA
Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de acero con glicerina lubricante	Glijbestendigheid op ijzeren vloer met glycerinesmeermiddel	Harde industrievloeren voor gebruik binnen en buiten (met verlaagd of harslaag in de industrie)	Glijden van de hiel ≥ 0,13 (*) Glijden op vlak oppervlak ≥ 0,18 (*)	SRB
Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de cerámica y de acero	Glijbestendigheid op keramische of ijzeren vloer	Alle soorten harde vloeren voor multifunctioneel gebruik binnen en buiten	SRA + SRB	SRC

Voor bepaalde toepassingen kunnen echter extra eisen zijn voorzien. Om te weten in welke mate dit paar schoenen bescherming biedt, wordt u verwezen naar onderstaande tabel :

Bijzondere eisen	Grenzen		Symbolen	Klasse I	Klasse II
	Classe I	Classe II			
Conform de normen EN ISO 20344:2011					
Penetratiebestendigheid	≥ 1100 N		P	X	X
Gleidende schoenen	≤ 100 kΩ		C	X	X
Antistatische schoenen	> 100 kΩ e ≤ 1000 MΩ		A	X	X
Elektrisch isolerende schoenen	Zie EN50321		Zie EN50321	-	X
Thermische isolatie van het geheel van de zool tegen de warmte	(Bij 150°C magde temperatuurrijging aan het buitenoppervlak van de zool na 30 min niet meer dan 22°C zijn.)		HI	X	X
Isolatie van het geheel van de zool tegen kou	(de daling van de temperatuur aan het buitenoppervlak van de zool mag niet meer dan 10°C zijn.)		CI	X	X
Energieabsorberend vermogen van het hielstuk	≥ 20 J		E	X	X
Waterbestendigheid (naad zoölichschicht leren schoen)	(5,3 cm ² na 80min of 100 lengte in bak)		WR	X	-
Bescherming middelvoet (enkel voor ISO EN 20345)	(8-100x2J) ≥ 40 mm (EU maat 41/42)		M	X	X
Bescherming van de enkels	(Gem. ≤ 10 kN en max. 15 kN)		AN	X	X
Slijbestendigheid bovenstaand (enkel voor ISO EN 20345) (behalve model A)	(2,5 (índice) Beschermingshoogte ≥ 30 mm) e (verlaag van de maa ≥ 10 mm)		CR	X	X
Schacht	Waterpenetratie en opname van water	na 60 min (≤ 0,2 g) en (≤ 30 %)	WRU	X	-
Loopzool	Hittebestendigheid (direct contact)	(300°C gedurende 60±1 sec)	HRO	X	X
	Bestendigheid tegen olie en brandstoffen	(volumevermeerdering ≤ 12%)	FO	X	X

Legenda : * X = van toepassing / - = niet van toepassing

ART DES SCHUHWERKS →	SICHERHEITSSCHUHE	BERUFSSCHUHE
Schuhwerkategorie:	SB oder S1 → S5 oder SBH EN ISO 20345 :2011	OB oder O1 → O5 oder OBH EN ISO 20347 :2012
Die Kennzeichnungen auf diesem Produkt (siehe unten stehende Kennzeichnungen) garantieren:		
Kennzeichnungsanforderungen ("Entsprechend der Kennzeichnungen")	Vorhandensein einer Schutzkappe, die Schutz vor Stößen von 200 ±4J(*) und vor dem Quetschungsrisiko bei einer maximalen Last von 1500 ±0,1 daN(*) bietet.	Keine Schutzkappe auf den Arbeitsschuhwerken
Für die Schuhwerke vom Modell ABCDE und der Klassifizierung I (Leder und andere Materialien), werden bestimmte Kennzeichnungen unter den folgenden Kombi-Symbolen zusammengefasst:	SB= Grundlegende Eigenschaften Klasse I S1= SB + Geschlossenes Fußbett + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + Laufsohlen mit Stollen	OB= Grundlegende Eigenschaften Klasse I O1= OB + Geschlossenes Fußbett + A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + Laufsohlen mit Stollen
Für die Schuhwerke vom Modell ABCDE und der Klassifizierung II (Vulkanisierter Gummi oder andere getossene Polymere), werden bestimmte Kennzeichnungen unter den folgenden Kombi-Symbolen zusammengefasst:	SB= Grundlegende Eigenschaften Klasse II S4= SB + Geschlossene Rückseite + A + E + FO S5= S4 + P + Sohlen mit Spikes	OB= Grundlegende Eigenschaften Klasse II O4= OB + Geschlossene Rückseite + A + E O5= O4 + P + Sohlen mit Spikes
Für Sicherheits-hybrid-schuhwerk (des Typs kanadisches Stiefel) lautet das Kennzeichnungssymbol :	SBH = Schuhwerk der Klasse II mit einem anderen Material, welches das obere erweitert.	OBH = Schuhwerk der Klasse II mit einem anderen Material, welches das obere erweitert.

Anforderungen	Bodenarten	Abriebkoeffizient	Simbole
Rutschfestigkeit auf Keramischen Böden mit Wasser und Reinigungs-Schmierstoffen	Harte Industrieböden, zur Verwendung innen (Typ Kachelböden in der Agrar- und Lebensmittelindustrie)	Rutschfestigkeit im Fersenbereich ≥ 0,28 (*) Rutschfestigkeit flach ≥ 0,32 (*)	SRA
Rutschfestigkeit auf Stahlböden mit Glycerin-Schmierstoffen	Harte Industrieböden, zur Verwendung innen oder außen (Typ Farb- oder Harzbelag in der Industrie)	Rutschfestigkeit im Fersenbereich ≥ 0,13 (*) Rutschfestigkeit flach ≥ 0,18 (*)	SRB
Rutschfestigkeit auf Keramik- und Stahlböden	Alle harten Böden, zur vielseitigen Verwendung innen oder außen	SRA + SRB	SRC

Für bestimmte Anwendungen allerdings können zusätzliche Anforderungen verlangt sein. Aus der folgenden Tabelle können Sie den Schutzgrad der Sicherheitsschuhwerke ablesen :

Besondere Zusatzanforderungen	Höchstwerte		Symbole	Klasse I	Klasse II
	Classe I	Classe II			
Gemäß die Norme EN ISO 20344:2011					
Penetrationswiderstand	≥ 1100 N		P	X	X
Leitendes Schuhwerk	≤ 100 kΩ		C	X	X
Antistatisches Schuhwerk	> 100 kΩ e ≤ 1000 MΩ		A	X	X
Elektrisch isolierendes Schuhwerk	Siehe EN50321		Siehe EN50321	-	X
Wärmeisolierung des Sohlenkomplexes	(Bei 150°C, der Temperaturanstieg an der Sohlenoberfläche darf einen Wert von 22°C nach 30 Min. nicht übersteigen)		HI	X	X
Isolierung der Sohle gegen Kälte	(Die Temperaturabnahme an der Sohlenoberfläche darf einen Wert von 10°C nicht übersteigen.)		CI	X	X
Energieabsorptions-Kapazität der Ferse	≥ 20 J		E	X	X
Wasserdichtes Schuhwerk	(5,3 cm ² nach 80min oder nach 100 Beckenlängen)		WR	X	-
Schutz des Mittelfußknochens (nur für EN ISO 20345)	(8-100x2J) ≥ 40 mm (EU Größe 41/42)		M	X	X
Schutz des Knöchels	(Durchschn. ≤ 10 kN und Max. 15 kN)		AN	X	X
Beständigkeit gegen Schnitte Obermaterials (nur für EN ISO 20345) – (außer Modell A)	(2,5 (índice) (Schutzhöhehöhe ≥ 30 mm) + Überlappung der Sohle ≥ 10 mm)		CR	X	X
Schaft	Wasser Penetration und Absorption	nach 60 Minuten (≤ 0,2 g) und (≤ 30 %)	WRU	X	-
Laufsohle de marche	Beständigkeit gegen Hitze (direkter Kontakt)	(300°C während 60s)	HRO	X	X
	Beständigkeit gegen Heizöle	(Volumensteigerung ≤ 12%)	FO	X	X

Legenda : * X = Zutreffend / - = Nicht zutreffend

TYP OBUWIA →	BEZPIECZENSTWA	ROBOCZE
Kategorie obuwia:	SB lub S1 → S5 lub SBH EN ISO 20345 :2011	OB lub O1 → O5 lub OBH EN ISO 20347 :2012
Oznakowania umieszczone na tym produkcie (patrz powyższe oznakowanie) gwarantują:		
Wymagania związane z oznakowaniem ("Zgodnie z normami referencyjnymi")	Występowanie wzmocnienia ochronnego palców, które zapewnia ochronę przed uderzeniami rzędu 200 ±4J(*) i przed zmięgnięciem pod maksymalnym obciążeniem rzędu 1500 ±0,1 daN(*)	Nie ma wzmocnienia ochronnego w obuwu

HU		BIZTONSÁGI		MUNKA	
LÁBBELI TÍPUS → A lábbelk osztályozása : Referencia szabványok :		SB vagy S1 → S5 vagy SBH EN ISO 20345 :2011		OB vagy O1 → O5 vagy OBH EN ISO 20347 :2012	
A termékek elhelyezett jelölések (lásd az alábbi jelölési garantiákat) :					
Jelölési követelmények (*A referencia szabványoknak megfelelően)		A biztonsági orrmerevítő 200 ±4J(*) energiának megfelelő ütéssel szemben és maximum 1500 ±0,1 daN(*) zúzás kockázata ellen nyújt védelmet.		A munkalábbelkben nincs biztonsági orrmerevítő elhelyezve	
Az I. osztályú (bőr vagy egyéb anyag) ABCDE modell opcióknél bizonyos jelöléseket a következő kombinált szimbólumok fogják össze:		SB = Alaptulajdonságok I. osztály S1 = SB + zárt hátsórésszel + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + bordázott talp		OB = Alaptulajdonságok I. osztály O1 = OB + zárt hátsórésszel + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + bordázott talp	
Az II. osztályú (vulkanizált gumi vagy látható polimer) ABCDE modell opcióknél bizonyos jelöléseket a következő kombinált szimbólumok fogják össze:		SB = Alaptulajdonságok II. osztály S4 = SB + zárt hátsórésszel + A + E + FO S5 = S4 + P + bordázott talp		OB = Alaptulajdonságok II. osztály O4 = OB + zárt hátsórésszel + A + E O5 = O4 + P + bordázott talp	
A hibrid biztonsági lábbelk (kanadai típusú csizmák) jelölési szimbóluma:		SBH = II. osztályú lábbelk, amelynek anyaga átnyúlik a felsőrésszel		OBH = II. osztályú lábbelk, amelynek anyaga átnyúlik a felsőrésszel	
		Követelmények	A talaj típusa	Súrlódási együttható	Jelölések
Csúszásmentes (*A referencia szabványoknak megfelelően)	Csúszás elleni ellenállás Kerámia felületen vízzel és tisztítószerezrel	Kemény ipari talajon beltéri használatra (élelmiszeripari padlózat)	A sarkok csúszása ≥ 0,28 (*) A talp csúszása ≥ 0,32 (*)	SRA	
	Csúszás elleni ellenállás Acél felületen glicerines szerrel	Kemény ipari talajon belvagy kültéri használatra (padló leterítés festésnél vagy iparban gyanta)	A sarkok csúszása ≥ 0,13 (*) A talp csúszása ≥ 0,18 (*)	SRB	
	Csúszás elleni ellenállás Kerámia és acél felületeken	Minden típusú kemény talajon többfunkciós bel- és kültéri használatra egyaránt	SRA + SRB	SRC	

Mind ezek ellenére, bizonyos alkalmazások esetén további követelményeket lehet felállítani.

A lábbel által nyújtott védelmi fok megismerése végett, tanulmányozza az alábbi táblázatot:

Kiegészítő különleges tulajdonságok	Határértékek	Jelölések	Osztály	
			I. Osztály	II. Osztály
EN ISO 20344:2011				
Atszúrás elleni talpvédelem	(≥ 1100 N)	P	X	X
Lábbel vezetékesség	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
Antistatikus lábbel	(> 100 kΩ és ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
Elektromosan szigetelő lábbel	Lát EN50321	Lát EN50321	-	X
Teljes lábbel	Összetett talp hidrogizelése	(150°C-nál, a talpvezeték felületének a hőmérsékletmérésére 30 perc után nem haladhatja meg a 22°C-ot)	HI	X
	Összetett talp hidrogizelése	(A hőmérsékletmérés a talpvezeték felületén nem haladhatja meg a 10°C-ot.)	CI	X
	Energiavisszaverés a hátsóréssznél	(≥ 20 J)	E	X
Lábbel vízállósága	(≤ 3 cm ² 80 perc után 100 tartályhossz után)	WR	X	-
Látközp védelem (csak EN ISO 20345 esetén)	(≥ 100±2J) ≥ 40 mm (4142 EU méret)	M	X	X
Bokavédelem	(Moy ≤ 10 kN és max 15 kN)	AN	X	X
Felsőrésszel vágással szembeni ellenállás (kivéve A modellt) (csak EN ISO 20345 esetén)	≥ 2,5 (index) (védelmi zóna ≥ 30 mm) + átlósítás (átlósítás ≥ 10 mm)	CR	X	X
Felsőrésszel vízszivárral szembeni ellenállás	60 perc után (≤ 0,2 g) és (≤ 30%)	WRU	X	-
Járótalp	Hővel szembeni ellenállás (követlen érintkezés) (300°C 60±1 másodpercen keresztül)	HRO	X	X
	Olajtartalmú üzemanyagokkal szembeni ellenállás (Mennyiségi emelkedés ≤ 12%)	FO	X	X

Jel : * X = Alkalmazott / - = Nem alkalmazott

HR		SIGURNOSNA OBUČA		PROFESIONALNA OBUČA	
Kategorije obuce :		SB III S1 → S5 III SBH		OB III O1 → O5 III OBH	
Referentne norme :		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Oznake na ovom proizvodu. (Vidi oznaku ovjje) jamče :					
Zahtjevi prema oznakama ("Usljednost sa odgovarajućim normama")		Kapica za zaštitu nožnih prstiju štiti od udaraca snage do 200 ±4J(*) i od opasnosti od prignježenja pod pritiskom do 1500 ±0,1 daN(*)		Bez zaštitne kapice na radnoj obući	
Za modele obuće ABCDE klasifikacije I (koža i drugi materijali) neke su oznake uključene pod sljedećim kombiniranim simbolima:		SB = klasa I osnovne osobine S1 = SB + Zatvoreno područje sjedišta + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + Ojačani potplat		OB = klasa I osnovne osobine O1 = OB + Zatvoreno područje sjedišta + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + Ojačani potplat	
Za modele obuće ABCDE klasifikacije II (sve vulkanizirana guma ili svi ljepljivi polimeri) neke su oznake uključene pod sljedećim kombiniranim simbolima:		SB = klasa II osnovne osobine S4 = SB + Zatvorena leđa + A + E + FO S5 = S4 + P + Ojačani potplat		OB = klasa II osnovne osobine O4 = OB + Zatvorena leđa + A + E O5 = O4 + P + Ojačani potplat	
Za zaštitnu obući Hybrids simbol za označavanje je:		SBH = obuća klase II koja uključuje drugi materijal koji proizvodi gornji dio.		OBH = obuća klase II koja sadrži drugi materijal koji proizvodi gornji dio.	
	Zahtjevi	Vrste podova	Koeficijent trenja	Simboli	
Otop proklizavanju (* U skladu s referentnim standardima)	Otpornost na klizanje na keramičkom podu s vodom i mazivom za deterdžent	Tvrđi industrijski podovi, za unutarnju upotrebu (pločasti tip u prehrambenoj industriji)	Klizanje poprečno ≥ 0,28 (*) Klizanje ravnom dijela ≥ 0,32 (*)	SRA	
	Otpornost na klizanje na čeličnom podu s glicerinskim mazivom	Tvrđi podovi industrijskog tipa za unutarnju ili vanjsku uporabu (obloge tipa boje ili smole u industriji)	Klizanje poprečno ≥ 0,13 (*) Klizanje ravnom dijela ≥ 0,18 (*)	SRB	
	Otpornost na klizanje na keramičkim i čeličnim podovima	Sve vrste tvrdih podova za višestruku uporabu u zatvorenom ili na otvorenom	SRA + SRB	SRC	

Međutim, za određene primjene mogu biti potrebni dodatni zahtjevi.

Informacije o stupnju zaštite kojeg pruža vaša obuća potražite u donjoj tablici:

Posebni dodatni zahtjevi	Ograničenja	Simboli	Klasa I	Klasa II
Otpornost na prodiranje	(≥ 1100 N)	P	X	X
Provdjiva obuća	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
Antistatička obuća	(> 100 kΩ i ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
Elektroizolacijska obuća	Vidi EN50321	Vidjeti EN50321	-	X
Cijela obuća	Toplinska izolacija kompleksa tabana (Na 150 °C postat temperatura na gornjoj površini uložka nakon 30 minuta ne smije biti veći od 22 °C.)	HI	X	X
	Hladna izolacija kompleksa tabana (Smanjenje temperature na gornjoj površini uložka ne smije biti veće od 10 °C.)	CI	X	X
	Apsorpcija energije područja sjedišta	(≥ 20 J)	E	X
Vodotopna obuća	(≤ 3 cm ² nakon 80min ili nakon 100 dužina posude)	WR	X	-
Metalarzina zaštita (samo za EN ISO 20345)	(≥ 100±2J) ≥ 40 mm (EU veličina 41/42)	M	X	X
Zaštita gležnja	(Av. ≤ 10kN i Max 15 kN)	AN	X	X
Otop rezanja gornjeg dijela (samo za EN ISO 20345) - (isključujući dizajn A)	≥ 2,5 (index) (većina zaštitne zone ≥ 30 mm) + protispanje (većina ≥ 10 mm)	CR	X	X
Gornji dio	Prodiranje i upijanje vode (nakon 60 min (≤ 0,2 g) i (≤ 30 %))	WRU	X	-
Vanjski potplat	Otpornost na vrućinu (izravan kontakt) (300°C za 60±1s)	HRO	X	X
	Otpornost na ložljivo ulje (Povećanje volumena ≤ 12%)	FO	X	X

Legenda : * X = Primjenjivo / - = Neprimjenjivo

SV		SÄKERHET		ARBETE	
SKOTYP → Skokategori: Standarder:		SB eller S1 → S5 eller SBH EN ISO 20345 :2011		OB eller O1 → O5 eller OBH EN ISO 20347 :2012	
Märkningarna på dessa produkter (se nedan) garanterar:					
Krav på märkning (*I enlighet med angivna standarder)		Förekomst av lätthätta med skydd mot stötar motsvarande 200 ±4J(*) och krysskydd mot maximal kraft om 1500 ±0,1 daN(*)		Skyddshätta saknas på kategorin arbetskor	
Skor av modell ABCDE i klass I (läder och andra material), grupperas med följande kombinationer av symboler:		SB = Grundegenskaper för klass I S1 = SB + Hel häl + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + mönstrad sula		OB = Grundegenskaper för klass I O1 = OB + Hel häl + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + mönstrad sula	
Skor av modell ABCDE klass II (helt i vulkaniserat gummi eller gjuten polymer), med följande kombinationer av symboler:		SB = Grundegenskaper för klass II S4 = SB + Hel häl + A + E + FO S5 = S4 + P + mönstrad sula		OB = Grundegenskaper för klass II O4 = OB + Hel häl + A + E O5 = O4 + P + mönstrad sula	
För hybridryddsskor (av typ: kanadensiska stövlar) är märkningsymbolen:		SBH = Del av de grundläggande egenskaperna i klass II + del av de grundläggande egenskaperna i klass II		OBH = Del av de grundläggande egenskaperna i klass II + del av de grundläggande egenskaperna i klass II	
	Krav	Typ av golv	Frikoefficient	Symboler	
Halkmotstånd (*I enlighet med angivna standarder)	Halkskydd på Keramiskt golv med vatten och rengöringsmedel	Hårda typer av industrigolv inomhus (typ av golvbeläggning livsmedelsindustri)	Halksäkerhet för hålen ≥ 0,28 (*) Halksäkerhet på plana golvtyper ≥ 0,32 (*)	SRA	
	Halkskydd på stålgolv med förekomst av glycerin	Typer av industrigolv inomhus och utomhus (med beläggning av färg eller hartser)	Halksäkerhet för hålen ≥ 0,13 (*) Halksäkerhet på plana golvtyper ≥ 0,18 (*)	SRB	
	Halkskydd på Keramiskt golv och stålgolv	På alla typer av golv inomhus och utomhus	SRA + SRB	SRC	

Vid vissa användningar kan dock några speciella krav tillkomma.

För att veta den skyddsnivå som dessa skor ger, se tabell nedan:

Speciella tillkommande krav	Gränsvärden	Symboler	Klass I	Klass II
Penetrationsmotstånd	(≥ 1100 N)	P	X	X
Strömledande skor	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
Antistatiska skor	(> 100 kΩ och ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
Elektriskt isolerande skor	Se EN50321	Se EN50321	-	X
Hela skon	Termisk isolering i underdel mot hetta (Vid 150°C, ska temperaturförändringen på den övre ytan av sulan inte överstiga 22°C efter 30 min.)	HI	X	X
	Isolering i underdel mot köld (Temperaturminskningen på den övre ytan av sulan ska inte överstiga 10°C.)	CI	X	X
	Energiabsorbtion i bakklappa	(≥ 20 J)	E	X
Vattentät (sömmen sulaväntad för läderskor)	(≤ 3 cm ² efter 80 min eller efter 100 längder)	WR	X	-
Skydd för mellanfoten (endast ISO EN 20345)	(≥ 100 ±2J) ≥ 40 mm (EU storlek 41/42)	M	X	X
Skydd för fotknölar	(Grenitt ≤ 10 kN Max15 kN)	AN	X	X
Ovanlader	Skärmållstestet ovanstående (endast ISO EN 20345) (utom modell A)	≥ 2,5 (index) (skyddszonen höjd ≥ 30 mm) + överlappning hölja ≥ 10 mm)	CR	X
	Vattentät	efter 60 min (≤ 0,2 g) och (≤ 30%)	WRU	X
Gångsula	Skydd mot hetta (direktkontakt) (300°C under 60 s ± 1 s)	HRO	X	X
	Skydd mot olja och bränsle (Volymökning ≤ 12%)	FO	X	X

Förklaring: X = Skyddar / - = Skyddar inte

DA		SIKKERHED		ARBEJDE	
FODTØJ → Kategori af sko:		SB eller S1 → S5 eller SBH EN ISO 20345 :2011		OB eller O1 → O5 eller OBH EN ISO 20347 :2012	
Referencenormer:		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Mærkningerne på dette produkt (se mærkning herover) garanterer:					
Krav til mærkning (*I overensstemmelse med Referencenormerne)		Tilstedeværelse af en beskyttelsesnase, der giver en beskyttelse af tæerne mod stød svarende til 200 ±4J(*) og risiko for knusning under en maksimal last på 1500 ±0,1 daN(*)		Ingen beskyttelsesnase på arbejdsfodtøj	
For fodtøj model ABCDE, klassifikation I (læder og andre materialer), grupperes disse mærkninger under følgende kombinerede symboler:		SB = Fundamentale egenskaber klasse I S1 = SB + lukket hæl + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + ydersål med pigge		OB = Fundamentale egenskaber klasse I O1 = OB + lukket hæl + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + ydersål med pigge	
For fodtøj model ABCDE, klassifikation II (helt i hårdt gummi eller helt i støbt polymer), grupperes disse mærkninger under følgende kombinerede symboler:		SB = Fundamentale egenskaber klasse II S4 = SB + lukket bagtål + A + E + FO S5 = S4 + P + ydersål med pigge		OB = Fundamentale egenskaber klasse II O4 = OB + lukket bagtål + A + E O5 = O4 + P + ydersål med pigge	
For hybrid-sikkerhedsfodtøj (kanadisk støvletype) er mærkningsymboler:		SBH = fodtøj i klasse II, der indeholder andre materialer, som forøger skafket		OBH = fodtøj i klasse II, der indeholder andre materialer, som forøger skafket	
	Krav	Gulvtyper	Gnidningskoefficient	Symboler	
Glidemotstand (*I overensstemmelse med Referencenormerne)	Skridmodstand på keramisk gulv med vand og rensningsmiddel	Gulve af hård industri type, til indvendig brug (flisetyper i levedsmiddelindustrien)	Hælgning ≥ 0,28 (*) Fladeglidning ≥ 0,32 (*)	SRA	
	Skridmodstand på stålgulv med glycerinsmøremiddel	Gulve af hård industri type, til indvendig eller udvendig brug (malet eller tjæret type industri)	Hælgning ≥ 0,13 (*) Fladeglidning ≥ 0,18 (*)	SRB	
	Skridmodstand på keramisk eller stålgulv	Alle typer hårde gulve til polyvalente anvendelser, indendørs eller udendørs.	SRA + SRB	SRC	

Dog kan der for visse anvendelser forventes yderligere krav.

Se tabellen herunder for at finde den beskyttelsesgrad, som dette par sko har:

Yderligere særlige krav	Begrænsninger	Symboler	Klasse I	Klasse II
Perforeringsmodstand	(≥ 1100 N)	P	X	X
Ledefodtøj	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
Antistatisk fodtøj	(> 100 kΩ og ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
Elektrisk isolerende fodtøj	Se EN50321	Se EN50321	-	X
Hel sko	Varmeisolerende sammensat sål (Ved 150 °C, må temperaturforøgelsen af den øvre overflade af sålen ikke overstige 22 °C efter 30 min.)	HI	X	X
	Kuldeisolerende sammensat sål (Temperaturnedsættelsen af den øvre overflade af sålen må ikke overstige 10°C.)	CI	X	X
	Hældningsenergiabsorptionsevne	(≥ 20 J)	E	X
Vandbestandigt fodtøj	(≤ 3 cm ² efter 80 min eller efter 100 skridt i et vandfyldt bad)	WR	X	-
Mellemfodbeskyttelse (kun iht. EN ISO 20345)	(100±2J) ≥ 40 mm (EU størrelse 41/42)	M	X	X
Ankelknogleskyttelse	(Mid ≤ 10 kN og Max 15 kN)	AN	X	X
Skærmotstand af skaf (kun iht. EN ISO 20345)	≥ 2,5 (index) (højdebeskyttelse ≥ 30 mm) + overlappning af skærm ≥ 10 mm)	CR	X	X
Skaf	Gennemtrængning og absorption af vand (300°C ved 60±1s)	WRU	X	-
Ganglinie	Modstand mod varme (direkte kontakt) (300°C ved 60±1s)	HRO	X	X
	Modstand mod brandsælsolie (Volumenøgning ≤ 12%)	FO	X	X

Signatorklaring: * X = Kan anvendes / - = Kan ikke anvendes

FI		TURVAJALKINEET		TYÖJALKINEET	
JALKINETYYPPI → Jalkineluokat:		SB tai S1 → S5 tai SBH EN ISO 20345 :2011		OB tai O1 → O5 tai OBH EN ISO 20347 :2012	
Vitenormit:		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Tuotteen merkinnät (ks. yllä) takaavat:					
Merkintöjä koskevat vaatimukset (*Vitenormien mukaan)		Varvasuojus, jonka iskunkestävyys on 200 ±4 J (*) ja puristuskestävyys 1500 ±0,1 daN (*) (n. enimmäiskokousssa)		Työjalkineissa ei varvasuojusta	
Luokan I ABCDE-jalkineiden (nahka ja muut materiaalit) määrättyt merkinnät on ryhmitelty seuraavien yhteissymbolien alle:		SB = Luokan I perusominaisuudet S1 = SB + Suljettu kantapääalue + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + nastoitettu ulkopohja		OB = Luokan I perusominaisuudet O1 = OB + Suljettu kantapääalue + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + nastoitettu ulkopohja	
Luokan II ABCDE-jalkineiden (kumi ja polymeeri) määrättyt merkinnät on ryhmitelty seuraavien yhteissymbolien alle:		SB = Luokan II perusominaisuudet S4 = SB + Suljettu kantaosa + A + E + FO S5 = S4 + P + nastoitettu ulkopohja		OB = Luokan II perusominaisuudet O4 = OB + Suljettu kantaosa + A + E O5 = O4 + P + nastoitettu ulkopohja	
Hybriditurvajalkineiden merkintäsymboli on:		SBH = Luokan II turvajalkineet, joissa on muuta materiaalia, joka laajentaa yläosaa.		OBH = Luokan II turvajalkineet, joissa on muuta materiaalia, joka laajentaa yläosaa.	
	Vaativuudet	Pintatyytit	Kitakerroin	Symbolit	
Liukumisenest o (*Vitenormien mukaan)	Liukuesto Keraamisella pinnalla, jossa on vettä ja pesu-voiteluainetta	Teollisten sisätilojen kovat pintatyytit (kaakelointi, maatalous-elintarviketeollisuus)	Kantapään liukuminen ≥ 0,28 (*) Pohjan liukuminen ≥ 0,32 (*)	SRA	
	Liukuesto Teräspinnalla, jossa on glyseriinivoiteluainetta	Teollisten sisätilojen kovat pintatyytit (teollisuustilojen maalatut t. hartsatut pinnat)	Kantapään liukuminen ≥ 0,13 (*) Pohjan liukuminen ≥ 0,18 (*)	SRB	
	Liukuesto Keraamisella pinnalla ja teräspinnalla	Kaikenkokoiset kovet pinnat, eri käyttötarkoituksat sisällä ja ulkona	SRA + SRB	SRC	

Joidenkin tuotteiden kohdalla saattaa kuitenkin esiintyä lisävaatimuksia.

Tarkasta kenkien tarjoama suoja alla olevasta taulukosta:

Lisävaatimukset	Raja-arvot	Symbolit	luokka I	luokka II
Läpäisykestävyys	(≥ 1100 N)	P	X	X
Sähköjohtavuus	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
Antistaattiset jalkineet	(> 100 kΩ ja ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
Sähköeristävät jalkineet	Katso EN50321	Nähdä EN50321	-	X
Jalkine koottuna	Pohjakokoussuuden lämpöeristys (150 °C:ssa lämpötila pohjan yläpinnalla ei saa nousta 30 min aikana yli 22 °C:een.)	HI	X	X
	Pohjakokoussuuden kylmäeristys (Lämpötila pohjan yläpinnalla ei saa laskea alle 10°C:n.)	CI	X	X
	Energiavaimennus kantapään alueella	(≥ 20 J)	E	X
Vedenpitävät jalkineet	(≤ 3 cm ² , 80 minin jälkeen tai laitetu 100 kertaa veteen altistettuna)	WR	X	-
Jalkapöydän suojaus (vain EN ISO 20345:lle)	(≥ 100 ±2 J) ≥ 40 mm (EU-luokka 41/42)	M	X	X
Nikan alueen suojaus	(n. ≤ 10 kN, maks. 15 kN)	AN	X	X
Yläosan villonkestävyys (vain EN ISO 20345:lle) - (pois lukien malli A)	≥ 2,5 (huokausväri) (huokausvärialueen korkeus ≥ 30 mm) + varvasuojituksen pituus (n. ≥ 10 mm)	CR	X	X
Yläosa	Vedenpitävyys ja imevyys (60 min:n jälkeen (≤ 0,2 g) ja (≤ 30 %))	WRU	X	-
Ulkopohja	Lämmönkestävyys (suora kosketus) (300 °C, 60 ± 1 s)	HRO	X	X
	Pottoaineen kestävyys (tilavuuden lisäys ≤ 12%)	FO	X	X

ET		OHUTUSJALATSID		TÖÖJALATSID	
JALATSITÜÜP →		OHUTUSJALATSID		TÖÖJALATSID	
Jalatsite kategooriad :		SB või S1 → S5 või SBH		OB või O1 → O5 või OBH	
Alusstandardid :		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Sellele tootele paigutatud märgised (vt eespool esitatud märgistust) tagavad:					
Märgistamisnõuded (*Vastavalt etalonstandarditele)		Varbakaitse korgi olemasolu, mis pakub kaitset 200 ±4J(*) ja survetakti maksimaalse koormuse ga 1500 ±0,1 daN(*)		Tööjalatsite kaitsevõime korgi puudub	
I klassi ABCDE jalatsite mudelite (nahk ja muud materjalid) puhul on mõned märgised hõlmatud järgmistel kombinatsioonide sümbolitega:		SB = I klassi põhiomadused S1 = SB + suletud istme teismepiirkond + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + klambeeritud välislaud		OB = I klassi põhiomadused O1 = OB + suletud istme teismepiirkond + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + klambeeritud välislaud	
II klassi ABCDE jalatsite mudelite (kõik vulkaniseeritud kummivõi kõik vormitud polümeerid) puhul on mõned märgised hõlmatud järgmistel kombinatsioonide sümbolitega:		SB = II klassi põhiomadused S4 = SB + suletud tagasi + A + E + FO S5 = S4 + P + kleeeritud välislaud		OB = II klassi põhiomadused O4 = OB + suletud tagasi + A + E O5 = O4 + P + klambeeritud välislaud	
Hübridide puhul on märgistuse järgmine:		SBH = II klassi jalatsid, mis sisaldavad muud materjali, mis laiendab pealset.		OBH = II klassi jalatsid, mis sisaldavad muud materjali, mis laiendab pealset.	
		Nõuded		Põranda tüübid	
Vastupidavus libisemisele keraamilisel põrandal vee ja pesuaine määrdeainega		Kõvad tööstuslikud põrandad sisetingimustes kasutamiseks (plaaditud tüüpi toiduainetööstuses)		Kand liibesida ≥0,28 (*) Lame libisemine ≥0,32 (*)	
Vastupidavus libisemisele terasest põrandal glütseriini määrdeainega		Kõvad tööstuslikud põrandad sise- või välitingimustes kasutamiseks (värvi- või tiivuskatted tööstuses)		Kand liibesida ≥0,13 (*) Lame libisemine ≥0,18 (*)	
Libisemiskindlus keraamilistel ja teraspõrandatel		Igat tüüpi kõvad põrandad mitmekesistatud siseruumides või väljas		SRA + SRB SRA + SRB SRC	

Teatavate rakenduste puhul võib siiski olla vaja lisatõendeid.
Lisateavet nende jalatsite pakutava kaitse taseme kohta leiate allpool esitatud tabelist:

Täpsemad lisatõendid		Põrandid		Sümbolid	
Vastavalt standardile EN ISO 20344:2011					
Läbitungimise kindlus	(≥ 1100 N)	P	X	X	
Juhivad jalatsid	(≤ 100 kJ)	C	X	X	
Antistatistilised jalatsid	(> 100 kJ et ≤ 1000 Mj)	A	X	X	
Elektrisolaatsiooniga jalatsid	Nägema EN50321	Nägema EN50321	-	X	
Ainus kompleks soojusisolaatsioon	(Temperatuuril 150°C ei tohi temperatuur tõusta alla pinna lähedal 22°C pärast 30 min möödumist)	HI	X	X	
Ainus komplekskõlm isolaatsioon	(Temperatuur talle pealispinnal ei tohi langeda alla 10°C)	CI	X	X	
Istrepikiirenergia neeldumine	(≥ 20 J)	E	X	X	
Veekindlus (ainult standardi EN ISO 20345 puhul)	(≥ 3 cm2 pärast 80min või pärast 100 minnaaerituskatset)	WR	X	-	
Põiskaitse	(≥ 100kJ) ≥ 40 mm (ELI suurus 41/42)	M	X	X	
Hüppelgiste kaitse	(Keskmine ≤ 10 kN ja maksimaalselt 15 kN)	AN	X	X	
Ülemise löökkindlus (ainult EN ISO 20345 puhul) - (v.a konstruktsioon A)	(≥ 2,5 indeks) (kõrgus 130 mm) + võrreldav kaitse (v.a konstruktsioon A)	CR	X	X	
Pealis	Vee läbitungimine ja imendumine pärast 60 min (± 0,2 g) ja (≤ 30 %)	WRU	X	-	
Alustald	Vastupidavus kuumale (otsene kontakt) (300°C 60 sekundi vältel)	HRO	X	X	
	Vastupidavus kültele (Mahu vähenemine ≤ 12%)	FO	X	X	
Tähised : * X = Kohaldatav / * * = Mittekohaldatav					

SL		VARNOST OBUTEV		DELOVNA OBUTEV	
VRSTA OBUTEV →		VARNOST OBUTEV		DELOVNA OBUTEV	
Kategorije obutve :		SB ali S1 → S5 ali SBH		OB ali O1 → O5 ali OBH	
Referenčne norme :		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Oznake na tem izdelku (glej oznako tukaj) jamši :					
Zahteva za oznake (*Uskajenost z ustreznimi normami)		Kapica za zaščito nožnih prstov ščiti pred udarci z močjo do 200 ±4J(*) in pred nevarnostjo zmečkavanja pod pritiskom do 1500 ±0,1 daN(*)		Brez kapice za zaščito nožnih prstov na delovni obutvi	
Za obutve modela ABCDE iz klasifikacije I (usnje in drugi materjali) so nekatere oznake reguleerane po naslednjih kombinacijah sümbolitega:		SB = Glavne karakteristike razreda I S1 = SB + predel mesta zaprt + A + E + FO S2 = O1 + WRU S3 = S2 + P + podplati s čepi		OB = Glavne karakteristike razreda I O1 = OB + predel mesta zaprt + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + podplati s čepi	
Za obutve modela ABCDE iz klasifikacije II (vse iz vulkaniziranega kavčuka ali vse iz uklopilnih polimero) so nekatere oznake reguleerane po naslednjih kombinacijah sümbolitega:		SB = Glavne karakteristike razreda II S4 = SB + Zadnji del zaprt + A + E + FO S5 = S4 + P + podplati s čepi		OB = Glavne karakteristike razreda II O4 = OB + Zadnji del zaprt + A + E O5 = O4 + P + podplati s čepi	
Za hibridne varnossne čevlje (kot kanadski škornji) simbol za označitev je:		SBH = obutev razreda II z drugim materjalom, ki podaljša zgorjnji del.		OBH = obutev razreda II z drugim materjalom, ki podaljša zgorjnji del.	
		Koefitsient za trenje		Sümbolid	
Odporno na trenje in drsenje (*Uskajenost z ustreznimi normami)		Odporno na trenje Na tleh, obloženih s keramičnimi ploščicami z vodo in mazivom detergents		Drsanje pete ≥ 0,28 (*) Drsanje na ravnem ≥ 0,32 (*)	
		Odporno na trenje Na jeklenih tleh z glicerinskim mazivom		Drsanje pete ≥ 0,13 (*) Drsanje na ravnem ≥ 0,18 (*)	
		Odporno na trenje in drsenje Na keramičnih ali jeklenih tleh		Drsanje pete ≥ 0,13 (*) Drsanje na ravnem ≥ 0,18 (*)	

Kjub temu je potrebno za določene vrste uporabe upoštevati dodatne zahteve.
Da bi vedeli, katero raven zahteve vam omogoča ta obutev, pogledajte spodnjo tabelo :

Posebne dodatne zahteve		Omejitve		Sümbolid	
Uskajenost z normami EN ISO 20344:2011					
Odpornost na prodiranje	(≥ 1100 N)	P	X	X	
Prevodna obutev	(≤ 100 kJ)	C	X	X	
Antistatitna obutev	(> 100 kJ et ≤ 1000 Mj)	A	X	X	
Električno-izolacijska obutev	Ogjele EN50321	Ogjele EN50321	-	X	
Toplotna izolacija kompleksa podplata	(Pri 150 °C zvišana temperatura na zgornji površini v obliki po 30 min ne sme biti višje od 22 °C)	HI	X	X	
Izolacija kompleksa podplata pred mrazom	(Znižanje temperature na zgornji površini v obliki ne sme pressegati 10 °C)	CI	X	X	
Absorpcije energije predela mesta	(≥ 20 J)	E	X	X	
Odpornost obutve na vodo	(63 cm2 po 80 min ali po 100 minnaaerituskatset)	WR	X	-	
Zaščita metastabilnega dela stopala (samo za EN ISO 20345)	(≥ 100kJ) ≥ 40 mm (EU velikost 41/42)	M	X	X	
Zaščita gležnja	(povp. ≤ 10k in maks. 15 kN)	AN	X	X	
Odpornost na vrezline zgorjnega dela (samo za EN ISO 20345) - (razen zasnovane A)	(≥ 2,5 indeks) (višina zaščitnega območja ≥ 30 mm) + prenosljiva kaitse (v.a konstruktsioon A)	CR	X	X	
Sara	Prodiranje in absorpcija vode po 60 min (± 0,2 g) in (≤ 30 %)	WRU	X	-	
Podplati za udobno hojo	Odpornost na vročino (neposredni stik) (300°C za 60s)	HRO	X	X	
	Odpornost na gorljivo olje (porast volumna ≤ 12 %)	FO	X	X	
Legenda : * X = Uporabljeno / * * = Neuporabljeno					

RU		БЕЗОПАСНЫЕ		РАБОЧИЕ	
ТИП ОБУВИ →		БЕЗОПАСНЫЕ		РАБОЧИЕ	
Категории обуви :		SB или от S1 → S5 или от SBH		OB или от O1 → O5 или от OBH	
Опорные стандарты :		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Маркировка на данном продукте (см. маркировку выше) гарантирует:					
Требования маркировки (*В соответствии с опорными стандартами)		Наличие защитного наконечника для пальцев ног подразумевает защиту против ударов, эквивалентных 200 ±4J(*), и плоскости зацепления при максимальной нагрузке 1500 ±0,1 daN(*)		Рабочие ботинки идут без защитного наконечника	
Для обуви моделей ABCDE классификации I (кожа и другие материалы) некоторые маркировки перерутрируются по следующим комбинациям символов:		SB= основные свойства класса I S1= SB + закрытая задняя часть + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + подошвы на шпихах		OB= основные свойства класса I O1=OB + закрытая задняя часть + A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + подошвы на шпихах	
Для обуви моделей ABCDE классификации II (полностью из вулканизированного каучука или полностью из прессованного полимера) некоторые маркировки перерутрируются по следующим комбинациям символов:		SB= основные свойства класса II S4= SB + закрытая задняя часть + A + E + FO S5= S4 + P + подошвы на шпихах		OB= основные свойства класса II O1=OB + закрытая задняя часть + A + E O5= O4 + P + подошвы на шпихах	
Рабочая гибридная обувь (тип: канские ботинки) отмечается символом:		SBH = обувь класса II, содержащая в себе материал, из которого изготовлена ее веревья часть.		OBH = обувь класса II, содержащая в себе материал, из которого изготовлена ее веревья часть.	
		Кoeffitsient трения		Сümbолы	
Сопротивление скольжению (*В соответствии с опорными стандартами)		Устойчивость скольжению на керамической поверхности с водой и моющими средствами		Скольжение каблука ≥ 0,28 (*) Скольжение на ровной поверхности ≥ 0,32 (*)	
		Устойчивость скольжению на стальной поверхности со смазочными материалами и глицерином		Скольжение каблука ≥ 0,13 (*) Скольжение на ровной поверхности ≥ 0,18 (*)	
		Устойчивость скольжению на керамической и стальной поверхностях		Все типы твердых полов (для многоцелевого внутреннего и внешнего использования)	

Особые дополнительные требования		Ограничения		Сümbолы	
В соответствии со стандартами EN ISO 20344/2011					
Устойчивость к проколам		(≥ 1100 N)		P	
Токпроводящие ботинки		(≤ 100 kJ)		C	
Антистатические ботинки		(≥ 100 kJ et ≤ 1000 Mj)		A	
Электроизолирующие подошвы		Видеться EN50321		Видеться EN50321	
Теплоизоляция подошвы		(При 150°C повышение температуры на верхней поверхности подошвы через 30 мин. не должно превышать 22°C.)		HI	
Изоляция подошвы от холода		(Снижение температуры на верхней поверхности подошвы не должно превышать 10°C.)		CI	
Способность поглощения энергии каблука		(≥ 20 J)		E	
Водоустойчивость		(≥ 3 см2 после 80 минут или после 100 минут реэвурации)		WR	
Защита плоской (только для стандарта EN ISO 20345)		(≥ 100kJ) ≥ 40 mm (первоначальный размер: 41/42)		M	
Защита лодыжек		(Ср. ≤ 10 кН и макс. 15 кН)		AN	
Устойчивость к порезам верхней части ботинка (только для стандарта EN ISO 20345, кроме модели A)		(≥ 2,5 индекса) (высота участка защиты ≥ 30 мм) + покрытие защитной пленкой (v.a 10 мм)		CR	
Голенище		Проникновение и поглощение воды (≤ 0,2 г) и (≤ 30%)		WRU	
Подошва		Теплоустойчивость (при прямом контакте) (300°C в течение 60s)		HRO	
		Устойчивость к углеводородам (увеличение объема ≤ 12%)		FO	

Кроме того, для некоторых случаев применения могут быть предусмотрены дополнительные требования.
Чтобы определить степень защиты, предоставляемой вашей обувью, обратитесь к приведенной ниже таблице:

Täpsemad lisatõendid		Põrandid		Sümbolid	
Vastavalt standardile EN ISO 20344:2011					
Läbitungimise kindlus	(≥ 1100 N)	P	X	X	
Juhivad jalatsid	(≤ 100 kJ)	C	X	X	
Antistatistilised jalatsid	(> 100 kJ et ≤ 1000 Mj)	A	X	X	
Elektrisolaatsiooniga jalatsid	Nägema EN50321	Nägema EN50321	-	X	
Ainus kompleks soojusisolaatsioon	(Temperatuuril 150°C ei tohi temperatuur tõusta alla pinna lähedal 22°C pärast 30 min möödumist)	HI	X	X	
Ainus komplekskõlm isolaatsioon	(Temperatuur talle pealispinnal ei tohi langeda alla 10°C)	CI	X	X	
Istrepikiirenergia neeldumine	(≥ 20 J)	E	X	X	
Veekindlus (ainult standardi EN ISO 20345 puhul)	(≥ 3 cm2 pärast 80min või pärast 100 minnaaerituskatset)	WR	X	-	
Põiskaitse	(≥ 100kJ) ≥ 40 mm (ELI suurus 41/42)	M	X	X	
Hüppelgiste kaitse	(Keskmine ≤ 10 kN ja maksimaalselt 15 kN)	AN	X	X	
Ülemise löökkindlus (ainult EN ISO 20345 puhul) - (v.a konstruktsioon A)	(≥ 2,5 indeks) (kõrgus 130 mm) + võrreldav kaitse (v.a konstruktsioon A)	CR	X	X	
Pealis	Vee läbitungimine ja imendumine pärast 60 min (± 0,2 g) ja (≤ 30 %)	WRU	X	-	
Alustald	Vastupidavus kuumale (otsene kontakt) (300°C 60 sekundi vältel)	HRO	X	X	
	Vastupidavus kültele (Mahu vähenemine ≤ 12%)	FO	X	X	
Tähised : * X = Kohaldatav / * * = Mittekohaldatav					

LT		APSAUGINĖ		DARBO	
Batu kategorijos :		SB ar S1 → S5 ar SBH		OB ar O1 → O5 ar OBH	
Normos :		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Ženkli ant šio gaminio (žūrėti ženklinių aukštųjų) garantuoja:					
Ženklinimo reikalavimai (*Pagal normas)		suvirintinis avyninės galus prištams apsauginė nuo smūgių iki 200 ±4J(*) ir nuo suspaudimo veikiant maksimalia 1500 ±0,1 daN(*) jėga.		nesuvirintinis avyninės prištams apsauginė nuo smūgių	
I klasifikacijos modeliai ABCDE avyninė (oda ir kitos medžiagos), kai kurie ženklai sugrupuojami į šiuos kombinuotus simbolius:		SB = Pagrindinės I klasės savybės S1 = SB + Uždara galinė dalis + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + padai su protektorais		OB = Pagrindinės I klasės savybės O1=OB + Uždara galinė dalis + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + padai su protektorais	
II klasifikacijos modeliai ABCDE avyninė (visos gumos-vulkanizacijos rūšys ir sustiprinti leti polimerai), kai kurie ženklai sugrupuojami į šiuos kombinuotus simbolius:		SB= Pagrindinės II klasės savybės S4= SB + Uždara galinė dalis + A + E + FO S5= S4 + P + padai su protektorais		OB= Pagrindinės II klasės savybės O4= OB + Uždara galinė dalis + A + E O5= O4 + P + padai su protektorais	
Hibridinės avyninės avyninės atveju (kanadiskio tipo auliniai), ženklinio simbolis yra:		SBH = II klasės avyninė su kita medžiaga, paliginančia viršutinę dalį		OBH = II klasės avyninė su kita medžiaga, paliginančia viršutinę dalį	
		Reikalavimai		Trinties koefitsientas	
Atparumas slydimui ant keramičinių grindų su vandeniu ir valomuoju tepalu		Kietos pramoninio tipo grindų vidiniam naudojimui (ploščių tipas maisto gamtinimo pramonėje)		Pakultės slydimas ≥ 0,28 (*) Slydimas ploščiai ≥ 0,32 (*)	
Atparumas slydimui ant Pleniinių grindų su glicerino tepalu		Kietos pramoninio tipo grindų vidiniam ar išoriniam naudojimui (paveikslų apmušalų tipas arba medžio sakai pramonėje)		Pakultės slydimas ≥ 0,13 (*) Slydimas ploščiai ≥ 0,18 (*)	
Atparumas slydimui ant Keramičinių ir Pleniinių grindų		Visoms kietoms įvairaus naudojimo grindims viduje ar išorėje		SRA + SRB SRC	

Tačiau kai kuriais atvejais gali būti numatyti papildomi reikalavimai.
Norėdami sužinoti saugumo lygį, kurį jums užtikrina šis avyninė, žūrėkite žemiau pateiktą lentelę:

Papildomi ypatiniai reikalavimai		Aprėbėjimai		Sümbolai	
Pagal normas EN ISO 20344 :2011					
Atparumas prakuridymui	(≥ 1100 N)	P	X	X	
Avyninės laidumas elektros srovei	(≤ 100 kJ)	C	X	X	
Antistatinė avyninė	(> 100 kJ et ≤ 1000 mJ)	A	X	X	
Izolujanti nuo elektros srovės avyninė	Žr. EN50321	Pamatyti EN50321	-	X	
Pado izoliacija nuo karščio	(Pri 150 °C zvišana temperatūra na zgornji površini v obliki po 30 min ne sme biti višje od 22 °C)	HI	X	X	
Pado izoliacija nuo šalčio	(Vidpadžio viršutinės dalies paviršiaus temperatūra sumažėjimas neviršys 10°C)	CI	X	X	
Kūno srities energijos sugėtimas	(≥ 20 J)	E	X	X	
Vandeniui atspari avyninė	(63 cm2 po 80 min. arba po 100 minnaaerituskatset)	WR	X	-	
Pirštų apsauga (tik EN ISO 20345)	(≥ 100kJ) ≥ 40 mm (41/42 ES avyninė)	M	X	X	
Čiurnų apsauga	(Vid. ≤ 10 kN ir maks. 15 kN)	AN	X	X	
Aulo atsparumas pjūvimui (tik EN ISO 20345) (Iškisų A model)	(≥ 2,5 indeks) (viršutinės dalies apsauginės sritys aukštis ≥ 30 mm) + nykščio išdėgimo peigasnis ≥ 10 mm)	CR	X	X	
Aulas	Vandens skverbis ir sugertis po 60 min. (± 0,2 g) in (≤ 30 %)	WRU	X	-	
Padas	Atparumas kaitinimui (tesiginio sąlyčio metu) (300 °C per 60s)	HRO	X	X	
	Atparumas mazutui (apimties padidėjimas ≤ 12%)	FO	X	X	

Aikkinimas : * X = Talkomas / * * = Netalkomas

LV		DROŠĪBAS		DARBA APĀVI	
Apavi →		DROŠĪBAS		DARBA APĀVI	
Apavu kategorijas :		SB vai S1 → S5 vai SBH		OB vai O1 → O5 vai OBH	
Standarti :		EN ISO 20345 :2011		EN ISO 20347 :2012	
Markējumi uz šī izstrādājuma garantē (skatīt markējumu uz izstrādājuma):					
Markējumiem izvirzītas prasības (*Atbilstoši pieņemtajiem standartiem)		Kāju pirkstu aizsardzības uzglau esamību, kas nodrošina aizsardzību pret triecieniem, kuri virsieni ar 200 ±4J(*), un pret deformācijas risku zem maksimālās slodzes 1500 ±0,1 daN(*)		Bez aizsardzības purngals par darba apavu	
I klasifikācijas modeļu ABCDE apaviem (āda un citi materiāli) daž markējumi apvienoti šādos kombinētos simbolos :		SB = Pamatpašības, I klasifikācija S1 = SB + Slēgta aizmugure + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + zoles ar radzēm		OB = Pamatpašības, I klasifikācija O1 =OB + Slēgta aizmugure + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + zoles ar radzēm	
II klasifikācijas modeļu ABCDE apaviem (jebkura pieliekājā, vulkanizēta gumija vai jebkuru polimērs) daž markējumi apvienoti šādos kombinētos simbolos :		SB = Pamatpašības, II klasifikācija S4 = SB + Slēgta aizmugure + A + E + FO S5 = S4 + P + zoles ar radzēm		OB = Pamatpašības, II klasifikācija O4 = OB + Slēgta aizmugure + A + E O5 = O4 + P + zoles ar radzēm	
Attiecībā uz hibridveida drošības apaviem (kanādiešu stila zābak) markējuma simbols ir:		SBH = II klases apavi ar papildus iestrādātu materiālu, kurš pagarina stulmu.		OBH = II klases apavi ar papildus iestrādātu materiālu, kurš pagarina stulmu.	
		Prasības		Grīdas segumu veidi	
Pretestība slīdēšanai uz Keramiska grīdas seguma, kas apstrādāts ar ūdeni un slīdošu mazgājamo līdzekli		Cietie, industriālie grīdas segumi, paredzēti izmantošanai iekšējās (dažādu veidu fizēšanas grīdas lauksaimniecības un pārtikas ražošanas uzņēmumos)		Papēža slīdēšana ≥ 0,28 (*) Slīdēšana horizontālā virzienā ≥ 0,32 (*)	
Pretestība slīdēšanai uz Tērauda grīdas seguma, kas apstrādāts ar glicerīnu		Cietie, industriālie grīdas segumi, kas paredzēti izmantošanai iekšējās un ārā (ar krāsas pārklājumu vai ar sveķu pārkl			